

Léman  
express  
p. 10



# MEYRIN ENSEMBLE



*Ville fertile p. 28*

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – DÉCEMBRE 2019 – JANVIER 2020

Tina Brown  
p. 30



Tintin et  
Hergé à  
Meyrin  
p. 6

Patin  
libre  
p. 26



Joyeuses fêtes!

# AGENDA

## DÉCEMBRE 2019 & JANVIER 2020

### Jusqu'au samedi 4 avril 2020

**LA VILLE FERTILE, VERS UNE NATURE URBAINE**  
Expositions, conférences, ateliers, promenades  
Galeries Forum Meyrin  
Me-sa 14h-18h  
Entrée libre, tout public  
Fermetures 13+14 déc. / 24 déc.-06 jan.  
meyrinculture.ch

### Mercredi 27 au samedi 30 novembre

**MARCHÉ DE NOËL AHVM**  
Exposition vente  
Aula de la mairie  
ahvm.ch

### Mercredi 27 au vendredi 29 novembre

**MARCHÉ DE NOËL @ JARDIN DE L'AMITIÉ**  
Apéritif-vernissage me 15h  
Ouverture du Jardin de l'Amitié jusqu'à 19h  
Rue des Lattes 43-45

### Mercredi 27 novembre

**DON DU SANG**  
Samaritains de Meyrin  
Salle Antoine-Verchère 13h-19h30

**VOLLEY BALL**  
Match 1<sup>e</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – Genève Volley II  
Salle de gym Bellavista II 20h30  
meyrinvolley.ch

### Samedi 30 novembre

**ATELIER CUISINE**  
Fabrication de vinaigres aromatisés,  
par Odile Rodriguez  
Gratuit, places limitées, réservation à  
jbam@meyrin.ch  
ou 022 985 39 60 / 076 630 63 32  
Jardin botanique alpin 14h-17h

**DANSE-THÉÂTRE**  
aSH, d'Aurélien Bory  
avec Shantala Shivalingappa  
Théâtre Forum Meyrin 19h

### Mardi 3 décembre

**THÉÂTRE**  
L'Animal imaginaire,  
de Valère Novarina  
Théâtre Forum Meyrin 20h

### Mercredi 4 décembre

**LIVRE-SPECTACLE**  
Quelle chance!, par le Théâtre  
Couleurs d'Ombres  
Dès 4 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

**PETIT BLACK MOVIE**  
J'ai vu le loup, le renard danser,  
courts métrages d'animation  
Entrée libre, sans réservation, dès 4 ans  
Aula de l'école des Boudines 15h

### Jeudi 5 décembre

**CONTES ET MUSIQUE**  
Courgettes FarSies, par la Cie  
ContaCordes  
Tout public dès 7 ans  
Bibliothèque 20h30  
Réservation 022 989 34 74

### Vendredi 6 décembre ...

**CONCERT DE L'AVEUT**  
Par les musiciens de l'APCJM  
Salle Antoine-Verchère 19h  
apcjm.ch

**HOCKEY SUR GLACE**  
Match championnat 1<sup>e</sup> équipe  
CPM Hockey – HC Bulle La Gruyère  
Patinoire des Vergers 20h30  
cpmeyerin.ch

**...AU DIMANCHE 8 DÉCEMBRE  
TAMBOURS ET FIFRES DE MEYRIN**  
Participation au cortège de la  
Compagnie 1602 en ville de Genève

### Samedi 7 décembre ...

**SOUPE DE L'ESCALADE**  
Traditionnelle fête aux Champs-Frêchets  
Quartier Champs-Frêchets 11h-14h  
cefam.ch

**PROMENADE ARTISTIQUE &  
PHILOSOPHIQUE @ LA VILLE FERTILE**  
Dans les plis de nos villes,  
avec Philippe Clerc  
Rdv Galeries Forum Meyrin 14h (durée 3h)  
CHF 10, enfants accompagnés dès 10 ans  
Sur inscription à meyrinculture.ch ou 022  
989 16 69

### ... ET DIMANCHE 8 DÉCEMBRE THÉÂTRE

Cette année, Noël est annulé,  
de Robert Sandoz  
Théâtre Forum Meyrin  
sa 14h + 17h30 & di 11h + 14h

### ...Dimanche 8 décembre

**CHAMPIONNAT DE KARATÉ**  
Championnat genevois  
Salle de gym école Champs-Frêchets  
dès 9h30

**TENNIS DE TABLE**  
Championnat LNA Messieurs  
Meyrin CTT – Veyrier  
Ecole de Livron 13h

### Mercredi 11 décembre

**FÊTE DE L'ESCALADE DE L'AHVM**  
Goûter, marionnettes, cortège, soupe  
Forum Meyrin 16h

### Jeudi 12 décembre

**SOUPE DE L'ESCALADE**  
Organisée par la Mairie de Meyrin  
Place des Cinq-continents 17h-19h  
En collaboration avec Transit

### Samedi 14 décembre

**EVEIL CULTUREL**  
Né pour lire  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

**BOURSE-EXPOSITION PHILATÉLIQUE**  
Club philatélique de Meyrin  
Timbres et cartes postales  
& table pour juniors  
Entrée libre  
Salle Antoine-Verchère 9h-16

**BOURSE AUX VÊTEMENTS**  
Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

**CLUB DE LECTURE**  
Bouquinerie et autres gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h

### Dimanche 15 décembre

**VOLLEY BALL**  
Match 1<sup>e</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – TV Murten Volleyball  
Salle de gym Bellavista II 17h  
meyrinvolley.ch

### Lundi 16 décembre

**ATELIER DE DANSE SUR GLACE  
@ PATIN LIBRE**  
CHF 20 (bal inclus), réservation  
au 022 989 34 34  
Organisation Théâtre Forum Meyrin  
& service des sports  
Patinoire des Vergers 18h-20h

### Mardi 17 décembre

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

**PAROLES DE QUARTIER**  
Un espace d'écoute, de parole et de lien  
Maison citoyenne 14h-15h30

### Du mardi 17 au jeudi 19 décembre

**DANSE SUR GLACE**  
Threshold, Le Patin Libre  
Organisation Théâtre Forum Meyrin  
& service des sports  
Patinoire des Vergers ma 20h & me-je 19h  
Billets sur forum-meyrin.ch

### Mercredi 18 décembre

**MARIONNETTES**  
Un cadeau pour deux, par  
la Cie Stella Rossa  
Dès 3 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

**BAL SUR GLACE @ PATIN LIBRE**  
CHF 10, réservation au 022 989 34 34  
Organisation Théâtre Forum Meyrin  
& service des sports  
Patinoire des Vergers 20h30-21h30

### Vendredi 20 décembre

**HOCKEY SUR GLACE**  
Match championnat 1<sup>e</sup> équipe  
CPM Hockey – HC Le Mouret  
Patinoire des Vergers 20h15

### Samedi 21 décembre

**CONCERT DE NOËL @ VICTORIA HALL**  
Noël en harmonies, par les musiques  
municipales de Meyrin, Plan-les-Ouates  
& Chêne-Bougeries  
Concert de soutien pour la Fondation  
Cap Loisirs  
Entrée libre  
Victoria Hall 19h30

### Dimanche 22 décembre

**40<sup>e</sup> CONCERT DE GOSPEL**  
Tina Brown & The Gospel  
Messengers (USA)  
Forum Meyrin 17h  
ahvm.ch

### Samedi 4 janvier

**HOCKEY SUR GLACE**  
Match championnat 1<sup>e</sup> équipe  
CPM Hockey – HC Château-d'Oex  
Patinoire des Vergers 20h

### Mercredi 8 janvier

**CONTES ET MUSIQUE**  
Contes d'Arménie, par Adriana Conterio  
Dès 5 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

**HOCKEY SUR GLACE**  
Match championnat 1<sup>e</sup> équipe  
CPM Hockey – HC Prilly Black Panthers  
Patinoire des Vergers 20h30

### Mercredi 8 et samedi 11 janvier

**CIRQUE**  
Gadoue, de Nathan Israël  
Théâtre Forum Meyrin 14h et 17h  
forum-meyrin.ch

### Samedi 11 janvier

**TENNIS DE TABLE**  
Championnat LNA Messieurs  
Meyrin CTT – Lugano  
Ecole de Livron 15h

**HOCKEY SUR GLACE**  
Match championnat 1<sup>e</sup> équipe  
CPM Hockey – HC Portes du Soleil  
Patinoire des Vergers 20h

**VOLLEY BALL**  
Match 1<sup>e</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – TS Volley Dudingen II  
Salle de gym Bellavista II 17h

### Dimanche 12 janvier

**TENNIS DE TABLE**  
Championnat LNA Messieurs  
Meyrin CTT – Bulle  
Ecole de Livron 14h

### Mardi 14 janvier

**CIRQUE**  
My Land, de la Recirquel  
Company Budapest  
Théâtre Forum Meyrin 20h30

### Jeudi 16 janvier

**CONFÉRENCE @ LA VILLE FERTILE**  
Habiter la terre, de Gilles Clément  
Entrée libre, tout public  
Bar, petite restauration, expo  
jusqu'à 20h  
Forum Meyrin 20h, accueil dès 18h30  
meyrinculture.ch

### Samedi 18 janvier

**VOLLEY BALL**  
Match 1<sup>e</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – VBC Servette Star-Onex  
Salle de gym Bellavista II 17h

### Lundi 20 janvier

**FILM-CONFÉRENCE**  
La Géorgie, de Nicolas Pernot  
Forum Meyrin 19h  
ahvm.ch

### Mardi 21 janvier

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

**PAROLES DE QUARTIER**  
Un espace d'écoute, de parole  
et de lien  
Maison citoyenne 14h-15h30

### Mercredi 22 janvier

**CONTES ET MUSIQUE**  
Le mateur à salades, par la  
Cie La Pie qui chante  
Dès 4 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

**THÉÂTRE**  
Un furieux désir de bonheur, d'Olivier  
Letellier avec Catherine Verlaquet  
Théâtre Forum Meyrin 19h

### Jeudi 23 janvier

**RECRUTEMENT EN DIRECT POUR  
L'APPRENTISSAGE**  
Campus genevois de la haute  
horlogerie 17h-19h  
Rue André-De-Garrini 2  
Organisation Centre associé Cité  
des métiers de Meyrin  
centreaassociedm-meyrin@etat.ge.ch

### Samedi 25 janvier

**EVEIL CULTUREL**  
Né pour lire  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

**BOURSE AUX VÊTEMENTS**  
Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

**CLUB DE LECTURE**  
Bouquinerie et autres gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h

### Dimanche 26 janvier

**VOLLEY BALL**  
Match 1<sup>e</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – Volley Sense F2  
Salle de gym Bellavista II 20h30

### Mardi 28 janvier

**CULTUR'CAFÉ @ LA VILLE FERTILE**  
Demain, nourrir la ville  
Avec divers intervenants  
Forum Meyrin 18h30  
Entrée libre, tout public, expo jusqu'à 18h30  
meyrinculture.ch

### Jeudi 30 janvier ...

**RECRUTEMENT EN DIRECT POUR  
L'APPRENTISSAGE**  
Spécial horlogerie & bijouterie 17h-19h  
Centre associé Cité des Métiers de Meyrin  
Rue de la Prulay 2bis  
centreaassociedm-meyrin@etat.ge.ch

**CONTES POUR ADULTES & ADOS**  
Contes du délire amoureux,  
par Stéphanie Bénétéau  
Bibliothèque 20h30  
Réservation 022 989 34 74

### ... ET VENDREDI 31 JANVIER

**THÉÂTRE**  
Songs, de Samuel Achache  
avec Lucile Richardot  
Théâtre Forum Meyrin 20h30

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LE DESSIN

Ils sont assis autour de la table. Elle ne dit rien. Elle observe. Autour d'elle, les voix s'animent. Les femmes et les hommes se racontent. Des anecdotes, des bribes d'une vie d'adulte, marquée par des obligations, des instants de difficulté, de surprise, de joie. Au début, elle les sent, ces adultes, qui ont besoin de raconter des moments qui les mettent en valeur. Puis les voix se font plus intimes. Elle s'en étonne. Elle, d'abord dans son coin, participe de plus en plus aux discussions.

Et plus celles-ci avancent, plus l'heure tourne. D'habitude, on la renvoie à son lit bien plus tôt. C'est étonnant,

ce soir, il semble qu'il n'y ait pas pour elle d'heure de coucher. Elle s'emploie dès lors à discuter joyeusement. Tout à son affaire, elle raconte, écoute, discute encore. Les adultes autour de la table deviennent soudain bien joyeux. « Il reste une minute. » Quels curieux personnages, au fond, se dit-elle. Ils ont l'air tout d'un coup presque enfants. Elle observe leur mine qui se réjouit. Elle se sent portée par cet enthousiasme-là. « Trente, vingt-neuf... » Elle sourit. C'est comme si elle n'en reconnaissait aucun, comme s'ils avaient perdu d'un coup un nombre d'années incommensurable. « Quinze, quatorze... » Ils jouent à cache-cache? A chat perché? Se demande-t-elle. « Dix, neuf... » Une comptine?

Il faudrait que ça rime... « Trois, deux, un... » Tout le monde semble suspendu, durant un bref instant de tension. Celui-ci fait place à un brouhaha commun, un tumulte joyeux, duquel elle entend émerger les mêmes mots dans la bouche de chacun. Elle comprend qu'ils viennent de changer d'année. Alors elle les regarde toutes et tous, et elle sourit. C'est donc cela. Ils sont joyeux d'avoir conscience d'un horizon nouveau, d'une année qui s'ouvre, d'un futur à dessiner encore, à dessiner toujours. Alors elle sourit et s'écrie avec eux.

*Nous vous souhaitons de belles fêtes, et un beau passage à la nouvelle année.*

Julien Rapp

<b>VŒUX DU MAIRE</b> _____	<b>2</b>
Réenchanter le monde _____	2
<b>VIE COMMUNALE</b> _____	<b>3</b>
Autour de Noël à Meyrin _____	3
Fêter l'Escalade à Meyrin _____	5
La bibliothèque modifie ses horaires _____	5
Hergé, Tintin et la Suisse romande _____	6
Un quartier dans les Vergers _____	8
Concert des élèves de l'APCJM _____	8
25 ans des bénévoles _____	9
40 ans de la Ludothèque _____	9
Léman Express: un grand pas pour Meyrin? _____	10
La Géorgie, au cœur de Caucase _____	12
Maison citoyenne _____	12
Fermeture du Cartel _____	12
Bourse aux vêtements de Meyrin _____	12
À nos Aîné-e-s _____	12

De soi au monde _____	14
Festivités _____	15
<b>HISTOIRE MEYRINOISE</b> _____	<b>17</b>
Le puits soufflant _____	17
<b>ÉDUCATION</b> _____	<b>19</b>
Ethnopoly 10 <sup>e</sup> édition _____	19
L'Undertown: focus sur l'atelier vidéo _____	20
<b>VIE ÉCONOMIQUE</b> _____	<b>23</b>
Annonces emploi _____	23
Meyrin Economic Forum _____	23
<b>SPORT</b> _____	<b>25</b>
Club hippique de Meyrin _____	25
Karaté Club de Meyrin _____	25
Un furieux désir de patiner? _____	26
CPM Hockey _____	26

Club des patineurs artistiques de Meyrin _____	27
Camps de ski et de surf _____	27
<b>CULTURE</b> _____	<b>28</b>
La ville fertile, vers une nature urbaine _____	28
Noël en harmonies _____	29
Tina Brown & The Gospel Messengers _____	30
Club philatélique de Meyrin _____	30
Théâtre d'ombres: Hänsel et Gretel _____	31
Musique baroque & fantaisie _____	31
Petit Black Movie _____	31
<b>ADMINISTRATION</b> _____	<b>32</b>
<b>VOX POPULI</b> _____	<b>35</b>
Le Naïf _____	35
<b>L'ŒIL ET LA NATURE</b> _____	<b>36</b>
À nous, comme des étoiles _____	36



## Réenchanter le monde

Chères Meyrinoises, chers Meyrinois,

Tel le ruban de satin rouge qui noue élégamment les décors de vitrines à l'approche des fêtes, une pensée enrobe toutes les autres au moment de rédiger les vœux que j'ai le plaisir de vous adresser ici.

Une pensée douce, profonde et calme, qui me fait espérer que chacune et chacun d'entre nous puisse pleinement se consacrer aux festivités traditionnelles et savourer de purs moments de convivialité.

En prenant un tant soit peu de distance avec ses activités quotidiennes, je souhaite que chacune et chacun parvienne à se laisser entraîner par un ralentissement salutaire, similaire à celui auquel l'hiver invite la Nature toute entière, pour se reposer. En revendiquant encore notre droit à la déconnexion, que chacune et chacun trouve le chemin vers une détente sereine et peut-être même, un véritable moment de répit.

Que dans cette sérénité, il nous soit possible de nous réconcilier avec la simplicité du partage et du plaisir d'être rassemblé.e.s, entre ami.e.s, entre proches et en famille. Ce temps unique et jamais assez long d'entourer et d'être entouré.e.s par celles et ceux que nous aimons.

Avec le courage de résister aux injonctions de consommer qui s'intensifient de manière outrancière à cette période de l'année, je souhaite que chacune et chacun puisse renouer avec l'essentiel de l'esprit des célébrations que nous honorons : la paix, la solidarité et la fraternité.

Et parce que tout ce qui se passe en-dehors – tant ce que nous observons avec effroi, que ce qui nous rend triste, nous remplit de joie et nous enchante – n'est autre que le reflet de ce qui se passe à l'intérieur de nos propres foyers, l'essence de ces célébrations nous invite encore à nous rappeler que ces trois valeurs de paix, de solidarité et de fraternité, piliers de notre vivre-ensemble, dépendent de la manière dont chacune et chacun décide, à chaque instant, de se relier aux autres et d'agir dans ce monde, pour se réaliser.

Et si dans cet esprit il n'y avait qu'un seul présent à offrir, ce serait, pour moi, celui qui nous invite à tenter quelque chose de nouveau et de différent. Une invitation à sortir de la zone du confort de nos habitudes, que nous avons peut-être trop souvent tendance à confondre avec nos traditions, pour essayer de modifier un peu nos modes de consommation, le contenu de nos échanges et le sens de nos rassemblements.

S'offrir, pourquoi pas, un moment de partage simple et vrai, comme le récit du souvenir qu'ont nos aînés de ces festivités lorsqu'ils étaient eux-mêmes enfants. Puis, à la lueur des bougies, de demander aux plus jeunes comment ils aimeraient le transposer à l'avenir ?

Ensemble, laissez libre cours à notre créativité, oser rêver et réenchanter le monde par une pensée nouvelle, empreinte d'espoir, d'amour et de respect des un.e.s, des autres, de la nature et de la planète.

Chères Meyrinoises, cher Meyrinois, avant que la première heure de 2020 ne fasse à nouveau bouillonner nos cerveaux, s'échauffer nos téléphones intelligents et vrombir tous

nos autres engins précieux, je vous souhaite de tout cœur de vivre la grâce d'une fin d'année la plus douce, sobre et chaleureuse possible, ici à Meyrin, et ailleurs aussi.

**Joyeuses fêtes à toutes et à tous et bonne année 2020 !**

Nathalie Leuenberger,  
maire de Meyrin



photos © commune de Meyrin

## Autour de Noël à Meyrin

Trois marchés de Noël et une série d'animations au centre commercial sont annoncés. Petit tour d'horizon.



photos © commune de Meyrin



## Noël à Meyrincentre

Dans les allées du centre et sur la place des Cinq-Continents : 25 novembre au 31 décembre.

Cette année encore, le centre commercial prévoit de nombreuses animations. Pour mettre des étoiles dans les yeux des enfants.

**La forêt enchantée**  
25 novembre au 5 janvier  
Un «village» constitué de décorations animées sera visible dans les allées du centre.

**Père Noël et animations**  
7 décembre dès 11h  
Le Père Noël y arrivera en calèche le samedi 7 décembre à 15h sur la place des Cinq-Continents.

De 11h à 16h on pourra se balader à dos d'âne.

Dès 14h30, chocolats chauds, barbe à papa seront offerts aux enfants et «les échassiers» débiteront leur show déambulatoire.

Parmi les autres activités de ce jour-là, la présence de minions de Noël, et une animation musicale par le BBDR Big Bang.

**Manège forain**  
7 au 22 décembre  
Les commerçants du centre offrent des tickets pour le manège forain les mercredis, samedis et dimanches.

**Chalet du Père Noël et son lutin**  
7 au 24 décembre  
Rencontre avec le Père Noël et distribution de friandises les 7, 11, 14, 15, 18, et du 21 au 24 décembre.

**Atelier de la Mère Noël**  
11 et 18 décembre  
Ces ateliers de bricolage pour les enfants de 6 à 12 ans auront lieu les mercredis 11 et 18 décembre de 14h à 18h

**Balade en traîneau tiré par des chiens & balade des trolls**  
15 décembre  
Les balades en traîneau seront possibles de 10h à 16h.

Un spectacle déambulatoire intitulé «la balade des trolls», aura lieu toutes les 30 mn de 10h à 17h.

**Petit train de Noël**  
15 et 22 décembre  
De 10h à 17h, le Petit train de Noël emmènera les enfants à travers Meyrin. Il partira toutes les 30 mn de la place des Cinq-Continents. Parcours et arrêts sur le site de Meyrincentre, vin chaud et thé offerts.

**Photos avec le Père Noël**  
Dimanches 15 et 22 décembre  
Les enfants pourront prendre des photos avec le Père Noël (1 photo souvenir offerte) de 14h30 à 17h30.

**Maquillages et mascottes**  
Dimanche 22 décembre  
Les enfants pourront être maquillés de 14h à 17h, tandis que défileront des mascottes au son d'une animation musicale.

**TRANSPORT GRATUIT EN VÉLO TAXI**  
De votre domicile au centre commercial et du centre commercial à votre domicile  
16-21 décembre & 23-24 décembre de 11h à 17h.  
Départ sur la place des Cinq-Continents.  
Voir aussi meyrincentre.ch et facebook.com/meyrincentre

**Horaires spéciaux**  
Dimanches 15 et 22 décembre : ouvert 9h-17h alimentaire / 11h-17h non alimentaire  
Lundi 23 décembre : nocturne jusqu'à 20h



## Marché de Noël du Jardin de l'Amitié

**Jardin de l'Amitié**  
27-29 novembre  
Un apéritif-vernisage sera offert le 27 novembre dès 15h.  
Le Jardin de l'Amitié sera ouvert jusqu'à 19h à l'occasion du marché.

## 39<sup>e</sup> Marché de Noël de l'AHVM

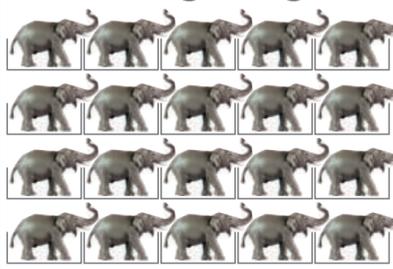
**Aula de la mairie**  
27-30 novembre  
Me-ve 10h-18h30  
Sa 10h-17h

Une trentaine d'artisans de la région y exposeront leurs œuvres. Peinture sur bois, soie, porcelaine, gravure sur verre y côtoieront des objets en bois, tissu ou céramique. Des jouets, des bijoux, des décorations de Noël, du cartonage et des bougies y seront notamment vendus.  
Tous les jours des lots pourront être gagnés par les visiteurs.

## Marché de Noël de Meyrin-Village

**Salle Antoine-Verchère et alentours**  
7-8 décembre  
Des artisans y attendront les Meyrinoises et Meyrinois à la salle Verchère et dans des chalets décorés et illuminés et aux alentours sur la place de Meyrin-Village.

le stockage en grand

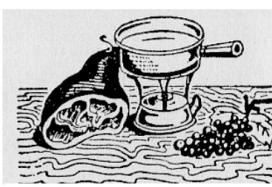


**BALESTRAFIK**  
Espace garde-meubles  
Tél. 022 308 88 00 - www.balestrafik.ch

### Restaurant de Mategnin



37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin  
Restauration traditionnelle  
3 plats du jour à midi  
Pizza au feu de bois



Tél. 022 782 06 88  
Fermé le Dimanche et Lundi  
www.cafedemategnin-meyrin.ch

Sébastien SCHIRA



Peinture  
Papier-peint  
Décoration

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin  
Natel : 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com

OASIS Coiffure  
vous souhaitez de  
très bonnes Fêtes  
de Noël  
& une heureuse  
Année 2020  
Merci pour  
votre fidélité

OFFREZ-VOUS UN MOMENT DE DÉTENTE  
AU SALON OASIS COIFFURE À MEYRIN-VILLAGE

Le salon se situe au calme au chemin Salomon Peray 4  
Tél. 022 785 49 48  
ouvert du lundi au samedi  
(français, allemand et anglais)  
Soins du visage  
Nouveaux massages des pieds et des mains  
manucure et soins des pieds  
Lauréate de différents concours de coiffure et de maquillage



Ch. Grand Puits  
Ch. Salomon - Peray  
Ch. de la Vierge  
Ch. de la Vierge - Besson  
Rue Vignio-Marati  
Ch. de la Vierge - Besson

Avec ou sans rendez-vous




Investissez dans votre avenir

Faites fructifier votre patrimoine avec une alternative futée au compte épargne

Grâce aux fonds de placement, constituez-vous pas à pas un patrimoine, tout en profitant d'une grande flexibilité.  
www.raiffeisen.ch/economiserplus

Banque Raiffeisen Genève Ouest-Meyrin  
Case postale 9, 1217 Meyrin  
Tél. 022 930 91 91  
www.raiffeisen.ch/geneveouest-meyrin

**RAIFFEISEN**

Dynamique. Sur toute la ligne.



Plus pour votre argent  
www.meyrinoise.ch

**La nouvelle Kia Xceed dès CHF 23'950.-**

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

www.meyrinoise.ch  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

# Fêter l'Escalade à Meyrin



**Je souhaite célébrer l'Escalade, goûter la fameuse soupe ou casser une marmite en chocolat, où puis-je le faire dans la commune?**

**Fête aux Champs-Fréchets**  
Samedi 7 décembre dès 11h  
J'irai devant le Jardin de l'amitié. Ce dernier, le Centre de rencontres et de formations pour femmes migrantes (CEFAM), l'Association des habitants des Champs-Fréchets (AHCF), l'Association culturelle musulmane meyrinoise (ACMM) et Pluriels m'y concoctent un moment convivial de 11h à 14h. Je pourrai y déguster une soupe joliment épicée en présence d'un accordéoniste. M'y attend également un moment de danse participative.

**Fête au Forum Meyrin**  
Mercredi 11 décembre dès 16h  
L'AHVM célébrera sa 55<sup>e</sup> fête de l'Escalade. En entrée, un goûter offert par Meyrincentre. Puis à 16h30, le spectacle « La Princesse des Dragons », par la compagnie Les Croquettes. A 17h30, le cortège aux flambeaux s'élancera avec les tambours et fifres de Meyrin et à 17h45, la soupe, gratuite, sera servie dans le préau de l'école De-Livron. La fête est entièrement gratuite. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte pour assister à la fête. Ils sont sous sa responsabilité durant la manifestation.

**Soupe de la Mairie sur la place des Cinq-Continents**  
Jeudi 12 décembre dès 17h  
La traditionnelle soupe de la Mairie sera également offerte à tous. Elle sera confectionnée par le cuisinier des restaurants scolaires et distribuée par l'équipe de Transit. Le tout accompagné musicalement par « Le violon vagabond ».

**Marmite à Meyrincentre**  
Jeudi 12 décembre dès 17h  
Le jour de l'Escalade, on cassera au centre commercial une marmite en chocolat de 5 kg, pour le bonheur des enfants.

**La bibliothèque modifie ses horaires**  
Dès le 6 janvier 2020, afin d'améliorer la qualité de son accueil, la bibliothèque modifie ses heures d'ouverture.

Les nouveaux horaires sont les suivants:  
Mardi au vendredi 10h à 20h  
Samedi 10h à 17h (toute l'année)  
Dimanche et lundi fermé

La disponibilité et accompagnement des bibliothécaires sont renforcés du mardi au samedi.

**Le bibliothèque à Meyrin, c'est aussi...**

- une collection de 40'000 documents en français et autres langues
- des abonnements à plus de 100 périodiques
- le prêt de livres électroniques
- des postes multimédias, un accès internet et une imprimante
- un espace café-presse
- des accueils des classes et des crèches meyrinoises
- des moments de rencontre et d'échanges, des plus jeunes (« Né pour lire » dès 6 mois) aux adultes club de lecture)
- une programmation de spectacles pour adultes et jeunes
- des cafés citoyens
- le coup de pouce lecture
- le livr'heure (livres à domicile)
- des sorties dans les quartiers de meyrin avec le bus itinérant
- et bien d'autres prestations encore.

**Au plaisir de vous accueillir !**  
L'équipe de la bibliothèque




photos © commune de Meyrin

# HERGÉ, TINTIN ET LA SUISSE ROMANDE



Hergé et les pêcheurs © Collection Luc Pazacchini

Hergé s'exerce assidûment au dessin lors de son premier voyage hors de Belgique, avec les scouts, en 1922. Il y passe par la Suisse, du côté des Grisons toutefois. A partir de 1947, Hergé a un contact beaucoup plus personnel et fréquent avec la Suisse romande, aux abords du Lac Léman.

## Une période difficile

Il traverse à ce moment une période de dépression. «Sa mère, fragile psychologiquement depuis longtemps, est décédée l'année précédente en hôpital psychiatrique. La folie traitée dans l'œuvre d'Hergé peut d'ailleurs se lire à l'aune de cet arrière-plan personnel», raconte Jean Rime. De plus, Hergé, durant la guerre, a été publié dans le journal *Le Soir*, le quotidien francophone au plus fort tirage de Belgique. Or, le journal était sous contrôle allemand. Hergé est donc inquiet à la libération. Plusieurs de ses amis subissent des procès pour collaboration. Lui y échappe, mais il en est ébranlé. Il vient en parallèle de lancer le journal de Tintin, et le surmenage le guette. Enfin, il découvre qu'il est grugé par son premier agent, qui signe des contrats qu'il empoche sans en avertir Hergé. «Il écrit dès lors à l'Echo illustré, qui publie son œuvre depuis une quinzaine d'années, et profitera de ses passages à Genève pour encaisser les redevances de ses publications suisses.»

## Découverte

Dépassé, épuisé, il décide en 1947 de partir avec sa femme en Italie pour se reposer. Sur le chemin, il passe par Genève, puis traverse Nyon. Vers Gland, ils découvrent un établissement, l'Hôtel de la Plage, où ils s'arrêtent. «Hergé tombe sous le charme du lieu. Il y reviendra de nombreuses fois entre 1947 et 1949. Il rencontre l'année suivante des voisins qui louent une résidence de weekend à quelques dizaines de mètres de là. Il fraternise, se lie d'amitié.» Durant cette période, le ressourcement lui est essentiel. Il revient parfois seul, car s'ajoute à sa crise existentielle de la quarantaine des tensions de couple.



Hôtel de la Plage à Gland

**A L'OCCASION D'UNE EXPOSITION À MEYRINCENTRE, JEAN RIME, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION ALPART, LES AMIS SUISSES DE TINTIN, NOUS RACONTE LE LIEN ENTRE L'AUTEUR ET NOTRE RÉGION.**



Hergé à Gland © Collection Luc Pazacchini

## Remise en question

A ce moment, les deux tiers de son œuvre sont déjà derrière lui. «Il vit aussi une crise artistique, parce que le modèle de la bande dessinée d'aventures qu'il a contribué à codifier ne lui correspond plus. Il est, durant cette période au bord du lac, incapable de créer. Il a des crises d'eczéma sur les mains, il somatise».

## Ressourcement aux abords du lac

Hergé écrit de Suisse à sa femme et à un confident et ami, Marcel Dehaye. «Il y raconte que dans le lac, il va se laver le corps et l'esprit. Et les tempêtes qui traversent le Léman reflètent ses humeurs un peu mélancoliques, un peu dépressives. Le lac et ses environs symbolisent donc son mal-être, mais ils en sont également le remède.» La Suisse lui apporte une certaine sérénité.

## Le tournant

Il y prend une décision importante. Venu avec un premier scénario d'On a marché sur la Lune concocté par des collaborateurs, il ne s'en satisfait pas. Il se sent, à cette époque, prisonnier du personnage de Tintin. Jean Rime explique ce moment décisif: «Il sait ce qui marche, il a du métier, mais il aimerait créer quelque chose de plus personnel. Et il l'écrit dans ses lettres: 'Tintin voudrait devenir un homme, il voudrait devenir humain.' Il y indique aussi que 'cette histoire de l'Or Noir, cette histoire de la Lune, je m'en fous éperdument.' » Hergé doit réussir à se surprendre à nouveau lui-même. Alors, de retour en Belgique, il reprend entièrement le scénario de sa bande dessinée où le reporter part dans l'espace. Il lui donne de l'épaisseur, et lui confère une profondeur d'aventure humaine. Un tournant pour lui. Il reprend pied, termine dans la foulée Tintin au pays de l'or noir, plus ancien, et boucle Le temple du soleil.

Julien Rapp

## TINTIN, GENÈVE ET LE CERN

L'album qui suit cette période, l'affaire Tournesol, a des liens plus évidents avec Genève et la Suisse. «Une bonne partie de son intrigue se situe entre la cité de Calvin et Rolle.» Actions, courses-poursuites, l'album signe le retour à l'aventure. «Hergé y exprime tout ce qu'il doit à la Suisse, et y démontre en parallèle sa force créative retrouvée.»

## La Suisse, entre diplomatie et sciences

«Dans l'affaire Tournesol, Hergé va donner à la fois de la Suisse l'image d'un pays où se jouent les relations internationales et porteur d'innovations scientifiques. Et si Tournesol vient en Suisse, c'est pour y assister à un congrès de physique nucléaire. Or, à l'époque de la création de la bande dessinée, en 1954, le CERN vient d'être fondé, les bâtiments sont en train d'être construits. Meyrin est donc au cœur, ou en creux, de l'affaire Tournesol, même si le nom du CERN et celui de la ville n'y apparaissent pas.»

## Repérages et souvenirs

Hergé travaille à cet album de plusieurs manières. Il effectue des repérages. Il doit trouver une route un peu après Genève où une voiture puisse basculer dans le lac. Il demande également des photos à ses amis, notamment pour les véhicules et les habits des pompiers de Nyon. Pour d'autres scènes encore, les ambiances et les souvenirs qui l'ont marqué ressurgissent. «Tintin et le capitaine Haddock se retrouvent dans une barque sur le lac de nuit. Hergé partait souvent en balade nocturne, ou aux petites heures du matin, avec ses amis pêcheurs. Il aurait d'ailleurs, selon certains témoins, participé parfois à du trafic de cigarettes et d'alcool avec eux, d'une rive à l'autre du lac.»

## Le retour

En 1950, il remet le pied à l'étrier. Le dessinateur crée les studios Hergé, s'entoure de collaborateurs. Il pourra désormais aller jusqu'au bout de ses albums.

## Un lien qui se prolonge

Le lien d'Hergé avec la Suisse perdurera, de façon plus espacée, jusqu'à sa mort. Il a d'ailleurs plusieurs fois la tentation de renvoyer son héros à Genève. L'un de ses projets est une bande dessinée qui se passe entièrement dans un aéroport. Dans ses esquisses, au-dessus des dessins, une note: Genève-Cointrin. Oui, Hergé a un véritable lien avec la Suisse.

photos © commune de Meyrin



L'Affère Tournesol © Alpart

## TRYPHON TOURNESOL

En 1935, la première mention de Genève apparaît dans l'œuvre d'Hergé, dans *Le Lotus bleu*, suite à une réunion de la Société des Nations où le Japon claque la porte. Avec *L'étoile mystérieuse*, en 1942, apparaît le professeur fribourgeois Paul Cantonneau. C'est le premier personnage suisse des bandes dessinées d'Hergé. Il est en second plan, mais réapparaît dans *Les sept boules de cristal* et *Le temple du soleil*.

## Auguste Piccard

Mais le véritable personnage emblématique issu d'un lien avec la Suisse est Tryphon Tournesol. Le savant dur d'oreille accompagne régulièrement Tintin et le capitaine Haddock dans leurs aventures. Il est tout à la fois brillant et décalé. Le personnage qui inspire Hergé est Auguste Piccard, le grand-père d'un lignée de scientifiques aventuriers. Auguste Piccard est un homme de la verticalité. En 1931, il atteint la stratosphère en ballon. En 1960, il a créé un sous-marin, le bathyscaphe, et bat avec lui le record de profondeur dans la fosse des Mariannes. Son personnage de bande dessinée crée lui aussi un sous-marin, utilisé dans les recherches du trésor de Rackham le Rouge. Hergé l'a croisé à Bruxelles, où le scientifique donnait des cours, sans oser toutefois l'aborder.

Julien Rapp



## L'EXPOSITION

En novembre, Meyrincentre a abrité une exposition consacrée à Tintin. Pour Alpart, le défi était double. «C'est un lieu où nous n'allions pas prêcher qu'à des convaincus. Nous nous demandions, 91 ans après la création de Tintin par Hergé, s'il parlait encore aujourd'hui aux gens.» En parallèle à l'histoire de Tintin, Alpart a rencontré les Meyrinois durant une journée, et leur a demandé ce que représentait le reporter pour eux. Des photos d'habitants avec un album et une phrase ont été exposées également à Meyrincentre. «Lors de cette opération de «tintinophilie de terrain», nous avons pu mesurer la formidable popularité que conserve Tintin, toutes générations confondues.»

## UN QUARTIER DANS LES VERGERS

Retour sur les portes ouvertes du lieu

Chorégraphie participative © Stéphanie Baron-Levrat



Le 5 octobre dernier, habitants et professionnels du quartier ont invité leurs voisins et des visiteurs d'ici et d'ailleurs à se rendre compte de la richesse des activités associatives et commerciales du lieu. Ils leur ont fait découvrir l'ensemble des projets nés d'une démarche participative inédite lancée il y a cinq ans.

### Animations

La fête a tenu ses promesses: le blé a été semé en musique, des bébés-totems sont nés sur la place de la Diversité, des appartements de coopératives ont été présentés, une chorégraphie participative a été dansée, un portique pour une future place de jeux a été créé, le jeu de piste «grandeur quartier» a eu de nombreux adeptes.

### Importance de la participation citoyenne

C'est ainsi que près de 40 acteurs ont rendu visible leur engagement au service de tous pour renforcer le lien social et le bien vivre ensemble. A l'aula de l'école des Vergers décorée pour l'occasion par les résidents de la Fondation Ensemble, «la fructueuse rencontre des coopératives avec la Commune» a été soulignée par Eric Rossiaud, président de la Codha. «La démarche est exemplaire, il y aura un avant et un après Vergers», a expliqué Frédéric Josselin, responsable du service concertation de l'Office de l'urbanisme. Thierry Apothéloz, conseiller d'Etat en charge du Département de la cohésion sociale, a, quant à lui, relevé «l'importance de la participation citoyenne, complémentaire à l'engagement politique».

### Vie de quartier

Ainsi, après des années de chantier, les barrières tombent peu à peu. Un collectif d'ha-

bitants, forts de l'expérience des dernières années, organise la vie de quartier pour que se poursuive l'exercice d'une citoyenneté active, inclusive, rassemblant les habitants et commerçants. L'accompagnement de la Commune, toujours présente, sera désormais moins soutenu. L'expérience acquise par les collaboratrices du service développement social et emploi va ainsi bénéficier à l'avenir à d'autres collectifs et d'autres quartiers de Meyrin.

Stéphanie Baron-Levrat,  
Christine Meyerhans ©  
Grazianna Riccardi,  
service développement  
social et emploi

**Infos**  
**Vendredi 6 décembre à 19h**  
Salle Antoine-Verchère  
Entrée gratuite

**Contact**  
**Secrétariat 022 783 02 98**  
Av. de Vaudagne 6,  
sous-sol (abris) de  
l'école primaire de  
Meyrin-Village  
info@apcjm.ch  
apcjm.ch



© Eric Chatelain



© Eric Chatelain

## CONCERT DES ÉLÈVES DE L'APCJM



**L'Association pour la culture des jeunes Meyrinois organise un concert de l'Avent, vendredi 6 décembre à la salle Antoine-Verchère.**

### Petits ensembles

Le programme mettra l'accent sur les petits ensembles de guitares classiques, de flûtes ou de violons, et sur des groupes montés pour l'occasion. Gospel par la classe de chant accompagnée de piano, basse, batterie, guitares classiques, flamenco et électriques, théâtre, musiques du monde, chants de Noël arrangés, rock pour les ateliers et d'autres surprises permettront d'apprécier la diversité de l'école qui a fêté ses 40 ans d'existence l'an passé.

### Ouverte au plus grand nombre

L'APCJM donne l'occasion aux élèves de se produire régulièrement lors d'événements organisés par la Commune ou par elle-même grâce à la synergie de tous ses membres, essentielle pour l'association. Elle a pour mission la promotion de la culture et ouvre ses portes au plus grand nombre, sans limite d'âge, sans examen d'entrée, avec des inscriptions possibles en cours d'année. L'enseignement est basé avant tout sur la notion de plaisir: les élèves ne sont pas soumis au passage d'examen et progressent selon leur propre rythme, sans contrainte. Après ce moment de partage artistique dans lequel les enfants seront fiers de vous présenter leur travail, la soirée se terminera avec un apéritif offert aux personnes présentes.

Alexandre Brun, professeur de batterie

## Association des bénévoles de Meyrin. 25 ans de dévouement à la collectivité

**Née le 22 juin 1994, l'Association des bénévoles de Meyrin fête cette année ses 25 ans d'activité. Denise Zosso nous en dit plus.**

L'association est constituée d'un comité, d'un secrétariat, d'une permanence téléphonique et d'une quarantaine de bénévoles. Cet effectif se compose de visiteurs, visiteuses et de chauffeurs. Leurs missions, visiter des personnes seules à leur domicile, les transporter en cas de difficultés de déplacement chez le médecin, le dentiste, le coiffeur, à l'hôpital ou vers d'autres destinations à Meyrin ou plus loin dans le canton de Genève. Le transport d'enfants fait également partie des services du bénévolat.

Une mission qui implique de la délicatesse. «Nous devons être à l'écoute. Ces personnes, âgées ou jeunes, sont parfois touchées dans leur vie. Elles souffrent pour certaines de solitude. D'autres doivent se rendre à des rendez-vous médicaux qui les inquiètent. D'autres encore peuvent vivre des drames, des deuils.» Les visites à domicile sortent les personnes de leur isolement par la conversation, la lecture, les jeux ou les promenades et leur permettent d'entretenir ainsi des relations humaines et conviviales. Dans tous les cas, un échange enrichissant s'installe pour les bénévoles comme pour les personnes dont elles s'occupent.

### Contact

Rue des Vernes 14  
lundis & jeudis 9h30-11 h  
022 420 30 51  
**Fermeture 23 décembre  
au 5 janvier inclu**



### Collaboration

L'association est aujourd'hui une entité ouverte et dynamique. Elle collabore avec d'autres partenaires, comme l'Association genevoise de maintien à domicile (IMAD) par l'organisation de rencontres, d'échanges et d'informations enrichissantes. Elle participe également aux activités du service des aînés de la Mairie en transportant ses membres aux repas de midi ou aux activités créatrices ainsi qu'à des manifestations ponctuelles.

### Appel

Pour bénéficier des services du bénévolat de Meyrin, vous pouvez contacter le bureau du secrétariat par téléphone durant les heures ci-dessous. L'association est toujours à la recherche de bénévoles pour continuer à apporter son soutien aux personnes qui en ont besoin. Les personnes intéressées peuvent également nous contacter pour nous rejoindre.

Denise Zosso, présidente



## Au mois d'octobre, la Ludothèque de Meyrin a fêté ses 40 ans à la Maison Vaudagne.

On pouvait y croiser des petits, des grands, plein de jeux, des activités bricolage, des histoires racontées, des tatouages au choix, du kamishibai, un très beau spectacle de clowns et un magnifique gâteau d'anniversaire. L'occasion de remercier l'engagement durant de très nombreuses années de Sara Küng-Silva, qui a permis à la ludothèque de se développer. Accompagnée de Sandra, Enza, Agatha, Lindita, la nouvelle présidente Nhora Orias poursuit sur cette lancée avec de nombreux bénévoles qui animent la ludothèque. Une augmentation de la subvention communale a également permis l'engagement de Kholoud, qui suivra prochainement la formation de ludothécaire.

### Contact

Ludothèque de Meyrin  
13bis avenue Vaudagne  
**lundi 16h-18h30**  
**mercredi 15h30-18h30**

### Participation

La ludothèque participe à de nombreuses manifestations communales, développe des partenariats avec des associations meyrinoises, et accueille mensuellement différentes institutions, notamment de la petite enfance. A la ludothèque, les jeux sont empruntés mais dorénavant, il est possible de venir jouer sur place. Le jeu incite à la rencontre, toujours très enrichissante; il est indispensable au lien social et au bien vivre ensemble.



**40 ans**  
**un bel âge...**  
**Pour continuer à jouer!**



# Léman Express : un grand pas pour Meyrin ?

**Le Léman Express sera mis en service le 15 décembre à 5h05, après plus d'un siècle de tergiversations. Projections meyrinoises de ce projet transfrontalier visionnaire.**

Selon les initiateurs du Léman Express, un véritable big bang attend l'agglomération genevoise en décembre. Ce « trait d'union franco-suisse de 230 km » né d'un partenariat entre l'Office fédéral des transports, les CFF et la SNCF et leur filiale commune Lémanis, l'Etat de Vaud, le Canton de Genève et la Région Auvergne-Rhône-Alpes sera le plus grand réseau ferroviaire transfrontalier d'Europe. Il devrait faciliter la mobilité de plus d'un million d'habitants.

## Repenser la mobilité

Avant tout axé sur le rail, le Léman Express est la pierre angulaire d'un concept de mobilité élaboré à l'échelle du Grand Genève, qui inclut transports publics, P+R, covoiturage, voie verte et marche à pied. Son objectif est de conduire les populations du bassin genevois à repenser leur mobilité, et privilégier les transports collectifs et les modes doux.

## Une tendance douce qui s'installe

De ce point de vue, l'inauguration du Léman Express advient sous de bons auspices. Depuis 2000, on observe en effet un report modal significatif de la voiture individuelle vers la marche et les transports en commun. Près de la moitié (48%) des déplacements du canton sont aujourd'hui réalisés en modes doux, le nombre de voitures par ménage baisse, et près d'un résident genevois sur deux (44%) est abonné aux transports publics (hors demi-tarif). Pour les usagers, la qualité du temps de transport devient également plus importante que la vitesse.

## Premiers signes encourageants

Les initiateurs du Léman Express ont donc bien fait leur devoir de recherche – ou préparé le terrain. En tous les cas l'audace semble payer. Interviewé dans Le Temps du 8 novembre, Robert Cramer, père avoué de la renaissance de ce projet formulé déjà en 1912, fait remarquer que « les relations transfrontalières [en transports publics, ndr] ont presque doublé durant le temps des travaux ». Serge Dal Busco, conseiller d'Etat chargé des infrastructures, affiche également un bel optimisme : « Le nouveau réseau ferré régional offre le potentiel de faire baisser de 12% le trafic routier dans notre canton, soit bien davantage que ce que l'on observe en été. » Selon l'Office cantonal des transports (OCT), lorsque le Léman Express sera exploité à son maximum, l'offre en transports publics aura augmenté de 27%.

**« Le nouveau réseau ferré régional offre le potentiel de faire baisser de 12% le trafic routier dans notre canton, soit bien davantage que ce que l'on observe en été. »**  
Serge Dal Busco, conseiller d'Etat

## IMPACT SUR MEYRIN

A Meyrin, la plus-value du Léman Express concerne surtout les zones industrielles. D'après Olivier Balsiger, co-responsable du service de l'urbanisme à Meyrin, « l'impact se fait même déjà sentir aujourd'hui. De nouvelles entreprises s'implantent dans la zone industrielle en prévision de la nouvelle desserte ».

## Deux gares, deux lignes

Les deux gares meyrinoises de Meyrin et Zimeysa seront desservies par deux lignes de train. Sur la ligne La Plaine-Cornavin, les trains passeront toutes les demi-heures en journée et toutes les heures en soirée et le dimanche. Sur la ligne Bellegarde-Cornavin, ils rouleront toutes les heures. Ces lignes sont connectées à Cornavin aux autres lignes du Léman Express à destination de la France et de Coppet.

Entre La Plaine et Cornavin, tous les quais de la ligne seront allongés à 160m, ce qui permettra de doubler les trains aux heures de pointe. Les quais seront aussi élargis, tous les équipements des gares seront modernisés, et les correspondances bus et l'accessibilité des gares, facilitées.



Rames françaises du Léman Express © Nicolas Rodet

## Un réseau de rabattement

Le réseau des transports publics a été réorganisé de manière à rabattre les flux de voyageurs vers les gares ou haltes ferroviaires du Léman Express.

## Desserte du Pays de Gex

Dès le 15 décembre, on pourra se rendre à la zone industrielle de Meyrin-Vernier-Satigny (ZIMEYSAVER) depuis Ferney-Voltaire en 30 minutes avec les bus 64 puis 57 (aux heures de pointe depuis Veyrot). On pourra aussi s'y rendre depuis le nouveau P+R de Viry en 35-40 minutes en empruntant le bus 76 qui circulera toutes les 30 minutes à destination de La Plaine. Mais l'amélioration majeure concerne le bus 68 (Thoiry-CERN), qui sera prolongé aux heures de pointe entre le CERN et Blandonnet. Les passagers en provenance du Pays de Gex n'auront plus qu'à transborder à Hôpital-de-La-Tour pour se rendre dans la ZIMEYSAVER et ceux qui poursuivent leur route en direction de Blandonnet pourront rester assis dans le bus. Un avantage pour les habitants des Vergers qui monteront dans un tram moins rempli en direction de Genève.

## Desserte meyrinoise

Les lignes 56 et 57 en provenance de l'Aéroport à destination de l'Hôpital-de-La-Tour et Zimeysa-Gare seront prolongées jusqu'au deux gares meyrinoises, avec des cadences au quart d'heure. A moyen terme (2020-2024), le Conseil d'Etat prévoit un trolleybus de 200 places à double articulation en provenance de Vernier-Village vers Genève-Plage (ligne 6) et Onex-Cité (ligne 19), et un prolongement de la ligne 19 entre Vernier-Ecole et Hôpital-de-La-Tour. Dès 2024, un bus 19 sur deux traversera tous les quarts d'heure la ZIMEYSAVER aux heures de pointe.

## Inquiétudes meyrinoises

Malgré ces évolutions réjouissantes du réseau ferré et des mesures liées (voir ci-dessous), à Meyrin autorités et habitants s'interrogent sur l'avenir de leur mobilité, dans un contexte de forte croissance démographique et de développement de la zone industrielle. C'est dans cette optique que la commission urbanisme et mobilité a travaillé d'arrache-pied durant une année pour inscrire la maîtrise de la mobilité dans la prochaine mouture de son plan directeur communal. Par ailleurs, une résolution du Conseil municipal a demandé en 2019 que le Conseil administratif intervienne auprès du Conseil d'Etat et du Conseil d'administration des TPG pour augmenter la fréquence du tram 18.

Ariane Hentsch

## Le Léman Express, en bref

- 6 lignes de train et 45 gares (dont 19 à Genève) pour connecter le Grand Genève de Coppet à Evian, Saint-Gervais, Annecy et Bellegarde en passant par Genève
- de 5h à 23h, des lignes directes et des temps de parcours optimisés
- des trains toutes les 10 minutes en journée et toutes les heures le weekend sur la ligne Annemasse-Genève-Coppet
- des connexions efficaces avec les P+R, le tram, le bus, et les vélostations

## Sources

lemanexpress.ch

fti.geneva.ch/wp-content/uploads/2019/10/Z-CARD-Lex-ZIMEYSAVER.pdf

ge.ch/document/mon-tez-leman-express-meyrin/telecharger

Analyse du microrecensement mobilité et transports 2015 et comparaison avec les années 2000, 2005 et 2010 - phase 1. Étude réalisée par 6t-bureau de recherche

## Autour du Léman Express

### P+R et vélostations

Une des conditions à l'utilisation optimale du Léman Express est la possibilité de s'approcher d'une gare ou d'un arrêt de bus. Un nombre de P+R et vélostations augmentent aujourd'hui le bassin de population ayant accès au réseau.

### Covoiturage

Une plateforme transfrontalière publique de covoiturage a été mise en place en mars 2019 pour réduire le trafic routier, aux douanes notamment. Outre le site web, le système HéLéman permet de trouver un covoitureur à travers quatre bornes placées en des lieux stratégiques, notamment au nouveau P+R gratuit de Viry.

Plus d'infos : covoiturage-leman.org

### Centrale mobilité

La Centrale mobilité aide les entreprises de la ZIMEYSA à améliorer la mobilité de leurs collaborateurs. Un logiciel permet de centraliser toute les demandes (abonnements, navettes, covoiturage, vélos). La centrale a aussi lancé un système de navettes autogérées (9 places) pour les lieux moins desservis.

Plus d'infos : zimeysa.ch



© Nicolas Pernot

## La Géorgie, au cœur du Caucase

Un film réalisé et présenté par Nicolas Pernot.

Sertie entre le Caucase et la Mer Noire, la Géorgie est l'un des secrets les mieux gardés aux portes de l'Europe. D'imprennables vallées vivent au rythme de généreux festins estivaux et des chants polyphoniques. Au menu de ce film, la Svanétie et les magnifiques vallées caucasiennes, le fameux vin géorgien, la gastronomie, les transhumances en Touchétie, et des lieux historiques et insolites, aux origines de la foi orthodoxe.

On y trouve aussi des portraits de Géorgiens et de leur mode de vie. Des rencontres incroyables pour le réalisateur... Terre de caractère, berceau de la viticulture, la Géorgie reflète amplement son appellation de « plus grand des petits pays ».

### INFO

<b>Forum Meyrin</b>	<b>Entrée :</b> CHF 15.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, ét., chôm	<b>Location :</b> Forum Meyrin, 022 989 34 34
<b>Lundi 20 janvier 2020 à 19h</b>	Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans	<b>Organisation :</b> AHVM/ahvm.ch

## Maison Citoyenne

Gilbert Centre – rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir, côté Jardin botanique alpin.

### Ouverture :

Lundi de 10h à 13h  
Mardi à jeudi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h  
Fermé le vendredi

### Nouvel horaire dès janvier 2020

Lundi, mardi, jeudi 10h-12h & 13h30-17h  
mercredi 9h-12h  
Fermé le vendredi

La Maison citoyenne est un lieu permettant aux habitant-e-s de Meyrin de venir se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café ou lire la presse. C'est aussi un endroit privilégié pour imaginer et co-construire un projet de proximité. En outre, des ordinateurs sont mis à disposition pour faciliter l'accès informatique de chacun-e.

### LES RDV DE DÉCEMBRE 2019 & JANVIER 2020

#### Repas communautaire

Ouvert à tous, il est concocté par des habitants de Meyrin, tous les troisièmes mardis du mois.  
Venez faire découvrir vos recettes préférées.  
**Les mardis 17 décembre 2019 et 21 janvier 2020 de 12h à 13h30**

#### Parole de quartier

Espace d'écoute, de parole et de lien, tous les troisièmes mardis du mois.  
**Les mardis 17 décembre 2019 et 21 janvier 2020 de 14h à 15h30**

**Permanence d'accueil et d'orientation,** pour toute question sur la vie à Meyrin (manifestations, activités, cours de français et bien d'autres).

**En décembre 2019 : tous les mercredis après-midi de 13h30 à 17h**  
**Dès janvier 2020 : tous les lundis après-midi de 13h30 à 17h**

**Activités organisées ou non, vous êtes toujours bienvenu-e-s à la Maison citoyenne!**

## ★ FERMETURE DU CARTEL

Le secrétariat du Cartel sera fermé du vendredi 20 décembre 2019 à 17h au vendredi 3 janvier 2020 inclus. La réouverture se fera lundi 6 janvier 2020 selon l'horaire habituel. Le comité et les secrétaires vous souhaitent de belles

fêtes de fin d'année et vous adressent leurs meilleurs vœux pour 2020!

### Infos Cartel des Sociétés communales de Meyrin

Thierry Magnin, président  
022 989 35 75  
et 022 989 35 76  
cartel@activitesmeyrin.ch  
activitesmeyrin.ch

### Bourse aux vêtements de Meyrin

53, Av. de Vaudagne

### Infos

Tram 14 / Bus 57, 64, arrêt « Gravière »  
Bus 57, arrêt « Champs-Frêchets »

### Renseignements

Secrétariat AHVM  
022 782 32 00  
ahvm.ch

# À NOS AÎNÉ-E-S ★

le service des aînés de la Commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées

CHF 13.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

### A la réception de la mairie,

rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

### REPAS DES MERCREDIS

4 et 11 décembre

- Choucroute garnie Pommes nature
- Coupe de fruits
- 2 ½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

## PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

### Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

**Judi 5 décembre**  
14h30-18h30  
vente, enregistrement et remboursement

**Jeudis 12, 19 décembre**  
**Jeudis 9, 16, 23, 30 janvier**  
14h30-17h  
vente, enregistrement et remboursement

**Samedi 14 décembre**  
**Samedi 25 janvier**  
9h30-11h30  
vente uniquement

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables!



## Plongez dans les traditions du Vietnam

Circuit en toute quiétude au sein d'un petit groupe de 6 à 15 personnes  
Avec guide francophone, du 7 au 21 mars 2020, à partir de CHF 3'390.- par personne.  
Circuit privatif possible quotidiennement sur demande.

MAGANUCO Voyages

16 rue des Arpenteurs | Quartier des Vergers  
info@maganuco-voyages.ch | +41 (0) 22 780 81 80  
www.maganuco-voyages.ch



Enthousiaste et heureuse de vous satisfaire, l'équipe Ypsilon vous souhaite de joyeuses fêtes et vous remercie pour votre confiance et fidélité

Queoz Yvonne



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnat 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

## Votre vanity offert

pour vos compositions Yon-KA personnalisées (à partir de 2 produits achetés)

ReGeneva

**Médecine Esthétique**

Fillers, skinboosters, peeling, fils tenseurs, PRP, mésothérapie...

Épilation Laser  
Body Contouring Médical

**15 ANS**  
d'expérience à votre service

Route de Pré-Bois 14  
1216 Cointrin - Suisse  
+41 22 345 55 55  
www.regeneva.ch

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

www.meyrinoise.ch

## Joyeuses fêtes! ★★

Le N°1 des compactes  
SUZUKI  
Le N°1 des SUV  
SUZUKI  
SUZUKI 0.9%  
KIT-LEASING

**OUVERT LE SAMEDI!**  
10h-17h

2<sup>ème</sup> site d'exposition sur notre parc  
Rue des Entreprises 9  
face à Conforama

**Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing**  
**Mécanique/Carrosserie - Toutes marques**

# De soi au monde

**Lysiane Hulser a lancé Satyam, un projet de yoga accessible à tous, avec une démarche profonde. Rencontre.**

En 2012, la Commune lance un appel à projets pour les arcades en rez-de-chaussée des Vergers. Lysiane lance alors l'idée de Satyam. Un lieu qui «rende accessible la pratique du yoga à toutes les histoires de vie et à tous les budgets.» Son projet est ensuite évalué. Et la coopérative Equilibre décide de l'accueillir entre ses murs. L'aventure peut démarrer.

## Premiers pas

Une campagne de crowdfunding permet de lancer le studio. Et l'équipe de professionnels qui rejoint le projet accepte d'être bénévole durant les trois premiers mois. Le concept est lancé. Pour permettre à chacun d'accéder à la pratique du yoga, Satyam propose des cours à l'unité, à prix libre. «Il y a une boîte à l'entrée. Le prix recommandé est de 25 CHF par cours, mais chacun donne ce qui lui semble juste en fonction de ses possibilités. Et cela fonctionne bien.» Les cours peuvent aussi être suivis en s'abonnant, à prix fixe cette fois. Aujourd'hui, sept professeurs dispensent une douzaine de cours chaque semaine. Lysiane s'occupe de la coordination. Elle enseigne également. «Lorsqu'on me demande comment ça va, je réponds que cela dépend toujours des lunettes qu'on porte. J'ai de la chance, les miennes voient la beauté et a bonté dans la vie. Il y a dans ce lieu une belle énergie. Satyam va encore se développer, mais nous pouvons déjà payer le loyer et les professeurs, alors je trouve cela positif. Et la population des Vergers s'installe encore.»

## Se trouver

Nous lui demandons ce que représente pour elle ce projet. «Il fait partie de ma démarche, partager le plus possible cette pratique, la rendre accessible. Elle permet de se reconnecter, de retrouver le lien avec qui nous sommes en profondeur, plutôt que ce que nous sommes sensés être ou paraître. Evidemment, cela demande un investissement, un effort, une régularité. Mais cela porte ses fruits.»

## Une rencontre avec soi

Les cours proposés y ont variés, de la pleine conscience à la danse soufie. «La pleine conscience est complémentaire de la pratique du yoga. On y apprend à désencombrer son mental de ce qui le disperse. Dans la pratique du yoga, on utilise le corps physique pour se rencontrer soi-même, mais il y a aussi tout un aspect lié à la spiritualité. Nous nous reconnectons à nos propres profondeurs. On se confronte à nos limites physiques, à nos réactions mentales, à nos automatismes. On y fait face. Si une posture ne me convient pas, mon mental intervient. Qu'est-ce que je fais de ces informations? Je les fuis? Je les évite? J'y résiste? Que faire de tout ce qui m'arrive? C'est une expérience magnifique, celle d'une rencontre avec soi-même. Par le studio, on offre simplement cet espace à ceux qui y sont réceptifs.»

## Événements

Toutes sortes d'événements sont proposés sur place durant la semaine ou le weekend. «Nous recevons de plus en plus de demandes pour bénéficier du lieu, sous forme de location ou de prestations.» Les bénéfices des événements sont reversés pour soutenir le concept de Satyam. Le Festival de yoga de Genève s'est à présent déplacé à Meyrin. Il est aujourd'hui reconnu comme association de la commune. Sa 10<sup>e</sup> édition a eu lieu à la salle Antoine-Verchère, à l'école de Meyrin-Village et à Satyam. «Tout le festival était à prix libre. Cela donnait à chacun la possibilité de découvrir ces techniques qui nous permettent d'être présents au monde.» La rencontre a été un vif succès.



© Commune de Meyrin

## La vie comme elle se présente

Lysiane a découvert un jour le yoga grâce à sa plus vieille amie. «Pour moi, c'était d'abord une rencontre avec le corps, et la redécouverte de toute sa potentialité, que l'on a généralement oubliée. On retrouve dans le yoga l'amplitude et l'ensemble des mouvements dont on est capable.» Cette pratique modifie son rapport au quotidien. «Le yoga permet de laisser la vie se faire en soi et autour de soi comme elle se présente. Il y a une confiance, un abandon à ce qu'offre l'existence. Quels que soient les événements qu'elle t'apporte, il n'y a plus de séparation entre le bien ou le mal. On reçoit ce qui se présente.»

## Transmission

«Le défi était de donner envie aux gens de venir, puis développer une régularité de pratique. Et c'est très beau, ce qui se passe ici. Les gens s'ouvrent, leurs émotions apparaissent. Ils se reconnectent à leurs propres émotions et limites. Pour certains, après avoir fait le pas, cela devient une évidence, un art de vivre, une manière d'appréhender l'existence.»

## Conscience collective

«Il y a bien des manières d'enseigner, en fonction des professeurs. Ici, nous avons une ligne commune. On n'est pas là pour faire de la performance physique. Pour moi, il est important de créer une conscience collective, qui permette de rééquilibrer notre attitude vis à vis de nous-même et de notre planète. C'est un travail qui doit venir de soi.» Un mouvement parti de l'intérieur, et qui converge vers le monde.

# Festivités

**Les Eglises meyrinoises fêtent Noël. Voici les horaires de leurs célébrations.**

## Eglises protestantes et catholiques

Le mercredi 11 décembre, un moment de parole et de silence se tiendra de 18h à 19h en la chapelle de l'Emmanuel du Centre paroissial œcuménique de Meyrin, à côté de Forum Meyrin. Une veillée œcuménique de Noël est prévue au centre œcuménique le 24 décembre à 23h.

## Eglise évangélique de Meyrin

Un concert de Noël est prévu dimanche 15 décembre à 17h avec la chorale Psalmodie, et sera suivi d'une collation de saison. L'entrée est libre. Un culte de Noël en familles aura lieu dimanche 22 décembre à 10h.

## Eglise copte de Meyrin

Quant à l'Eglise copte, elle célébrera Noël le 6 janvier à 19h, en son Eglise du 35, rue Virginio-Malnati

## Le saviez-vous?

L'Eglise copte orthodoxe, une des plus vieilles églises chrétiennes, fête Noël en janvier. Ce n'est pas en raison d'une divergence de dogme, mais de calendrier. Le calendrier copte considère qu'une année dure 13 mois, soit 12 mois de 30 jours, et un mois de cinq jours – ou six les années bissextiles. Selon ce calendrier, nous sommes en 1736. Le mot «copte» est dérivé de gypt, qui émane du mot grec aigyp-tos signifiant égyptien.

## D'autres communautés religieuses célèbrent un événement important en ce tournant de l'année:

### Bodhi 8 décembre

Fête mahayana de l'éveil spirituel du Bouddha sous l'arbre de l'illumination.

### Hanoukka 23-30 décembre

Fête des lumières juive commémorant la libération du temple de Jérusalem en 164 av. J.-C.



### Zartusht-no Diso 29 décembre

En Iran, commémoration de la mort de Zarathoustra. Il est considéré comme le fondateur du zoroastrisme, qui a été à plusieurs reprises la religion officielle de l'empire perse.

### Naissance de Guru Gobind Singh 5 janvier

Né en 1666, Gobind Singh est le 10<sup>e</sup> et dernier gourou historique des Sikhs.

### Makara Samkranti 14 janvier

Célébration du solstice d'hiver hindou. La fête a lieu chaque année en janvier pour marquer le début du rallongement des journées. En Inde du Sud, cette fête est célébrée sous le nom de Pongal, littéralement «ébullition».



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

*vous souhaitez  
leurs meilleurs vœux*

**AMS Electricité Sarl**

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • www.ams-electricite.ch





**LAMELLE GLASS  
& STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

*Bonne fêtes de fin d'année!*

**www.lamelle-glass.ch - 48, Chemin Delay - 1214 Vernier**

**DEPANNAGE URGENCE**  
7/24 **022 782 08 88**



**CAR WASH CENTER**  
CENTRES DE LAVAGE hypromat®

TECHNOLOGIE SUISSE **H** N°1 EN EUROPE

MEYRIN 263, rte Meyrin  
VERNIER 14, rte Nant-d'Avril  
CAROUGE 46, rte St-Julien

**OSCAR**  
**PLOMBIER**  
BARONCIANI

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

Toute l'équipe vous remercie de votre confiance et vous transmet  
★ ses meilleurs vœux de fin d'année ★

**022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch**

**Donzilia** ★ Bonnes fêtes!  
Couturière

Atelier de retouches  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18h30

Confitures Maison



★ ★ ★ ★ Nous vous souhaitons de bonnes fêtes! ★ ★ ★ ★

**COIFFURE**  
CHAMPS-FRÉCHETS

*Institut de Beauté*  
**Angelina**

Femmes - Hommes  
Enfants

Extension de cils  
Onglerie  
Épilation

Prix AVS les mardis  
et mercredis  
Tél. 022 782 78 24

Tél. 078 881 50 67  
022 782 78 24

Pour vos cadeaux,  
pensez aux BONS CADEAUX!

**Promenade des Artisans 32**  
**1217 Meyrin**



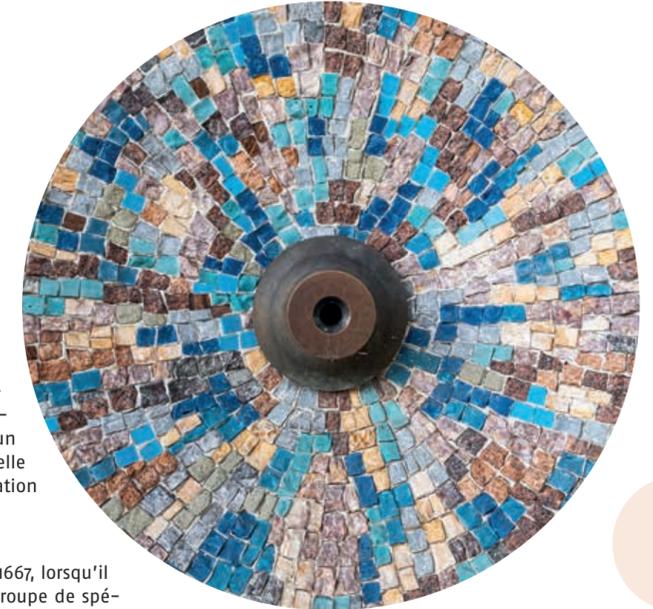
## LE PUIITS SOUFFFLANT

**FRANÇOIS BEURET RETRACE  
POUR NOUS L'HISTOIRE D'UNE  
PARTICULARITÉ GÉOLOGIQUE**

Avant l'arrivée de l'eau courante dans les ménages, les fontaines et les puits jouent un rôle très important dans l'approvisionnement en eau. Meyrin compte alors plusieurs puits, notamment à Mategnin. Le plus grand puits de Meyrin se trouve à un endroit relativement central du village, au carrefour de l'actuelle rue Virginio-Malnati et du chemin du Grand-Puits, dénomination qui y fait d'ailleurs référence.

### Dès le XVII<sup>e</sup> siècle

La première mention de ce puits dans les archives remonte à 1667, lorsqu'il s'agit d'y effectuer des réparations. Selon les mesures d'un groupe de spéléologues genevois qui a pu descendre dans le puits en 1970, celui-ci avait un diamètre de 1,5 m et une profondeur de 22,6 m. Ses parois étaient faites d'un appareil de grosses pierres rondes sans mortier, élément que l'on retrouve dans la plupart des puits des communes rurales genevoises. On sait également par les archives que depuis 1742, le puits était doté d'un couvert (toit). Celui-ci a été démoli, ainsi que le muret du puits, à la fin du XIX<sup>e</sup> s. La cavité du puits,



désormais au ras du sol, a ensuite été fermée par une dalle en pierre percée en son centre. C'est depuis ce moment que se fait jour la dimension de puits soufflant, les mouvements d'air devenant perceptibles du fait de l'étroitesse de l'orifice et de l'effet de canalisation de l'air.

### Phénomène géologique

Ce puits présente en effet la particularité d'aspirer l'air à certains moments et de le refouler à d'autres, formant un baromètre très prisé notamment des agriculteurs de l'époque. Lorsqu'il aspire l'air, cela est synonyme de beau temps, alors que quand le puits le souffle, c'est un signe annonciateur de mauvais temps. Ce phénomène est dû à la nature du sol et à sa réaction face à la pression atmosphérique. En effet, la cavité du puits traverse trois couches géologiques de différentes natures. La deuxième, appelée « alluvion ancienne », est formée notamment de gravier déposé par le glacier du Rhône lorsqu'il s'est retiré de la région genevoise il y a 20'000 ans environ. Cette couche, propice aux nappes phréatiques, est relativement meuble, laissant ainsi passer l'air. Lorsque la pression atmosphérique est forte (anticyclone), l'air contenu dans cette couche se comprime et descend dans le sol, provoquant une aspiration (le puits aspire). Dans le cas contraire (basse pression), l'air présent dans le sol se décomprime et est libéré, faisant souffler le puits.

### Puits sifflant

Si le souffle peut être perçu avec la main ou encore en approchant de l'orifice une plume, une allumette ou un morceau de papier, les enfants de Meyrin ont tôt fait de remarquer qu'on pouvait également mettre une bouteille vide, le goulot placé juste au-dessus de l'orifice souffleur, et provoquer ainsi l'agacement et l'énerverment des artisans et habitants proches du puits, en raison du sifflement strident provoqué par l'air dans la bouteille. Ou quand le puits soufflant devient le puits sifflant...

### Captage de l'air

Le puits soufflant de Meyrin n'est pas un cas unique : selon les sources, il en existait également deux autres à Mategnin, un au Petit-Lancy, un à Genthod et à Onex. Celui de Meyrin est cependant le seul à avoir subsisté, même si ce n'est pas dans sa forme originale. En effet, suite à des travaux d'élargissement de la route cantonale et du carrefour Grand-Puits/Virginio-Malnati en 1973 par le Canton, le puits est définitivement condamné par la pose d'une dalle, sans toutefois être détruit. Afin de conserver le phénomène de puits soufflant, une conduite de captage d'air est installée depuis les puits jusque sur la façade de la maison du chemin du Grand-Puits 71, ancienne cordonnerie de M. Andreoli. La conduite débouche sur un goulot ressemblant à celui d'une fontaine. L'endroit est signalé par une niche ornée d'une mosaïque alors qu'une plaque explique le principe du puits soufflant. La décoration et mise en valeur de cette niche n'est intervenue qu'en 1978. Au pied de la façade se trouve le bassin d'une fontaine de 1881. Les dalles posées sous et devant celle-ci sont celles récupérées du puits<sup>1</sup>.



photos © commune de Meyrin



**Infos**  
[meyrin.ch/archives](http://meyrin.ch/archives)

### Sources

Dumont, E.-L., Histoire de Meyrin, 1991  
Pittard, J.-J. « Exploration du Puits soufflant de Meyrin », in Hypogées.

Bulletin de la section de Genève de la Société suisse de spéléologie, n° 26. Genève, 1970

Archives de la commune de Meyrin, cotes 2006.01 et 2011.60

<sup>1</sup>. PV de chantier du 26.10.1973 (ACM, 2006.01)



**Clinique  
des Vergers**

## CONSULTATIONS URGENTES SANS RENDEZ-VOUS

Prise en charge rapide.  
Spécialités médico-chirurgicales à charge  
de l'assurance maladie de base.

### Horaires :

Du lundi au vendredi de 8h à 20h  
(jours fériés inclus).

☎ 022 757 57 57

🌐 [www.cliniquedesvergers.ch](http://www.cliniquedesvergers.ch)

✉ [reception@cliniquedesvergers.ch](mailto:reception@cliniquedesvergers.ch)

📍 Chemin de la Planche, 1 - 1217 Meyrin

🅑 Parking des sports

📱 Clinique des Vergers



# Ethnopoly, dix ans d'ouverture à la diversité

**En mai dernier, Ethnopoly effectuait son dixième tour de piste meyrinois. Depuis 2010, plus de 2'000 écoliers de Meyrin et Cointrin ont pris part à ce jeu grandeur nature.**

Course d'orientation géante, jeu de l'oie urbain, grand rallye intergénérationnel... Ethnopoly propose depuis dix ans de renforcer en s'amusant le bien vivre-ensemble à Meyrin.

#### Ouverture sur l'autre

Le principe est simple. Durant une journée, des centaines d'enfants de 10 et 11 ans sillonnent les rues de leur commune à la recherche des foyers et institutions qui ont accepté de leur ouvrir la porte. Préparer une galette marocaine, travailler le bois, visiter le poste de police municipale ou une ferme, écrire en arabe, écouter les souvenirs d'un aîné... Durant des échanges d'une quinzaine de minutes, les enfants découvrent des cultures, langues et traditions qui leur sont étrangères. Pour mieux comprendre leur commune et ces voisins différents, parfois en cours d'intégration. Comme l'explique Ethnopoly Suisse, «souvent, la migration, l'intégration et même la pluralité culturelle sont perçues de manière négative. [...] Ethnopoly mise sur les émotions, les images positives et l'échange de vive voix pour promouvoir [...] la tolérance, le respect et l'ouverture vers l'autre.»

#### Valorisation par l'accueil

Développé au début des années 2000 à Zoug et Lucerne, le jeu a essaimé dans divers cantons suisses. A Genève, ce sont les associations de parents d'élèves qui, les premières, saisissent le potentiel social du jeu. Il voit le jour aux Avanchets et Plan-les-Ouates, puis à Meyrin.

Boris Ettori, animateur à la Maison Vaudagne, se souvient de la première édition. Transit, écoles primaires et cycle d'orientation, parents d'élèves, CEFAM, Maison Vaudagne, et administration communale sont de la partie. Pas moins de 26 personnes collaborent durant une année. L'objectif est de créer du lien entre acteurs de la vie sociale meyrinoise, et «décloisonner des personnes peu intégrées».

La portée du jeu est en effet aussi importante pour les visités que pour les visiteurs. Pour Beata Godenzi, co-présidente d'Ethnopoly Suisse, «un enfant qui se sent valorisé dans sa culture effectue un premier pas vers un apprentissage plus profond qui lui ouvre la porte à une bonne intégration scolaire.»

#### Dix éditions en dix ans

La Maison Vaudagne et l'APE Meyrin prennent ensuite le projet à bras le corps, avec le soutien de la Mairie. L'intérêt se confirme avec les années : Meyrin est la seule commune gene-

voise qui l'organise sans interruption depuis 10 ans, et l'événement semble toujours très attendu par les élèves de 7P.

#### Partenariats

Boris Ettori évoque pourtant quelques difficultés, comme le recrutement des accueillants et accompagnants, la barrière du langage, ou encore la taille du logement des hôtes. Au fil des éditions, des alternatives ont été trouvées grâce à la Mairie, le CO Golette et l'école d'assistant-e-s socio-éducatif-ve-s, qui fournit quinze accompagnants. Un des ASE présents lors de l'édition 2019 avait d'ailleurs participé à la première édition de 2010. «La boucle est bouclée!», s'enthousiasme Boris Ettori.

Ariane Hentsch

#### Ethnopoly à Meyrin, c'est en tout...

10 éditions depuis 2010  
2'026 élèves de 7P  
767 postes  
1'250 bénévoles et plus  
23 classes du cycle  
d'orientation

«Ethnopoly, c'est [...] un bel exercice de citoyenneté, [...] des habitantes et des habitants bénévoles qui [...] acceptent [...] d'accueillir, dans l'antre de leur intimité, de parfaits petits inconnus à qui ils exposent leur singularité.»

Nathalie Leuenberger, maire de Meyrin,  
à l'occasion de la 10<sup>e</sup> édition meyrinoise



Rencontre avec l'Algérie dans les locaux de Transit @ Seth Vanbeeck

# CONCOURS NOËL

REMPORTEZ VOTRE CADEAU RÊVÉ  
D'UNE VALEUR DE CHF 500.-

📱📺📺📺 [WWW.BALEXERT.CH](http://WWW.BALEXERT.CH)

18 NOVEMBRE  
14 DÉCEMBRE

10  
GAGNANTS!  
TIRAGE AU SORT  
À BALEXERT LE  
14 DÉCEMBRE

Votre moment  
**balexert**  
— 120 ENSEIGNES —



valcomcommunication.ch © Vincent Gabriel

# L'UNDERTOWN

## Petit focus sur l'atelier vidéo de l'association

L'Undertown propose plusieurs ateliers. L'un d'eux est dédié au monde de la vidéo. Il offre la possibilité aux jeunes d'apprendre les techniques de cadrage, de montage et de réalisation en utilisant du matériel de dernière génération, le tout encadré par des professionnels.

### Atelier projets

La vidéo est aujourd'hui un moyen d'expression puissant permettant une créativité quasi sans limite, à l'instar de la musique. C'est pourquoi il fait sens pour nous d'y dédier un atelier. A l'heure où tout le monde a dans sa poche du matériel permettant de réaliser des vidéos de très bonne qualité, il est intéressant de pouvoir montrer les possibilités qu'il offre, via un apprentissage lors de l'atelier mais aussi lors de participation à des projets plus spécifiques.



photos © commune de Meyrin

### Vernier sur Rock

Car chaque année, nous sommes amenés à collaborer sur différents projets qui permettent l'exploration de ce média. Nous collaborons depuis de longues années avec le festival Vernier sur Rock. Nous nous chargeons avec une équipe de jeunes de faire des interviews des artistes, les grands comme les petits, et de faire des micros trottoirs avec le public et les acteurs du festival.

### Globale Locale

Nous avons aussi pu l'an dernier travailler avec le festival Globale Locale, qui ne regroupe pas moins de 17 lieux différents à travers la ville pour promouvoir la musique locale. Dans cette optique, nous avons pu interviewer des artistes et du public sur la culture de la région et la nécessité de la promouvoir.

### Objectifs

Le but est de laisser les jeunes imaginer ce qu'ils ont envie de montrer. Qu'ils puissent mettre en avant ce qui les interroge, ce qui les touche ou ce qui leur plaît chez chaque artiste ou personne rencontrée, et dans chaque lieu visité. Notre démarche a aussi pour but de les pousser à aller à la découverte des artistes et des personnes présentes.

### Publication rapide

L'idée est de produire un contenu léger, facile à travailler sur le moment, pour une publication quasi instantanée. Cela permet aussi de montrer toutes les facettes du métier, de la préparation au tournage jusqu'au montage.

### Courts métrages

Pour les plus créatifs, nous avons aussi participé deux fois au projet d'échange Et Pourtant Ça tourne, basé sur le concept de cadavre exquis au travers de courts-métrages entre deux populations d'apparence opposées dans la société.

### Invitation à participer

Aimes-tu la vidéo? Souhaites-tu découvrir comment filmer, t'améliorer dans ce domaine, as-tu envie de participer à des projets de clips, reportages, enregistrements en live ou de développer des projets personnels? N'hésite pas à nous contacter ou à passer à une permanence de l'atelier les jeudis entre 18h et 20h.

L'équipe Undertown



### Infos et renseignements

022 555 35 54 / [info@undertown.ch](mailto:info@undertown.ch)  
[undertown.ch](http://undertown.ch)

### Place des Cinq

Continents sous  
le Forum Meyrin

### LE JOURNAL DE MEYRIN

#### éditeur

Conseil  
administratif  
de Meyrin  
Rue des Boudines 2,  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
[meyrin.ch/fr/publications](http://meyrin.ch/fr/publications)  
[meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

#### rédacteur responsable

Julien Rapp

#### rédactrice et secrétaire de rédaction

Ariane Hentsch

#### comité de rédaction

Laurent Baldacci  
Hansruedi Brauchli  
Eric Cornuz  
Myriam Girardet  
Daniel Kohler  
Nathalie Leuenberger  
(Pierre Boccard et Badia  
Lüthi, suppléants)

#### conception & réalisation

Spirale communication  
visuelle & espace  
graphique I-artichaut

#### imprimeur

Chapuis  
tirage: 12'600  
exemplaires imprimés  
sur du papier certifié

#### régie d'annonce

HP media  
022 786 70 00

#### Pour vos remarques ou questions:

#### groupe consultatif

Laurent Baldacci  
Didier Bays  
Danièle Demmou  
Dounia Demmou  
Bona Simonati

[gcmeyrin@gmail.com](mailto:gcmeyrin@gmail.com)

www.visilab.ch

**VISIILAB**

VERRES PROGRESSIFS INCLUS

**-50%**  
sur tous les  
verres optiques\*

\*à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres). Offre valable jusqu'au 12 janvier 2020, non cumulable avec d'autres avantages.

VISIILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE

**Création Coiffure**

**Coiffure Masculine**

*Nous vous souhaitons un Joyeux Noël ainsi qu'une bonne année 2020!*

**Horaires**

Mardi au Vendredi : 8h30 - 18h30 - (19h le Vendredi)  
Samedi : 8h - 16h

☎ 022 785 06 54

📍 11, Rue des Boudines 1217 Meyrin

**PICOT & ASSOCIÉS**

**ÉTUDE D'AVOCATS**

Poursuivant sa stratégie de développement sur la rive-droite du canton de Genève, l'Étude PICOT & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer

**L'ouverture de ses nouveaux bureaux sur la Commune de Meyrin d'ici la fin de l'année 2019**

Les dates et lieux d'ouverture de l'Étude – respectivement l'inauguration des locaux – vous seront communiqués dans les prochains numéros de Meyrin Ensemble.

PICOT & ASSOCIÉS deviendra ainsi la seule Étude d'avocats active sur la commune de Meyrin.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Étude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Étude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

Les avocats de l'Étude vous accueillent également dans les bureaux sis à Versoix, au 100, route de Suisse.

**Droit commercial – Droit fiscal**  
**Droit des contrats – Droit du travail**  
**Droit du bail – Droit pénal**  
**Droit du divorce – Droit des successions**  
**Droit des assurances sociales et privées**  
**Droit des étrangers**  
**Droit de la circulation routière**

100 route de Suisse, Case postale 110, 1290 Versoix/Genève Tél. +41 22 318 56 56/Fax +41 22 318 56 50 - [contact@psea.ch](mailto:contact@psea.ch)  
Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

**皮科斯特**  
WWW.PSEA.CH

## MEUBLES KRANCK .BP SARL Maison fondée en 1895

UN GRAND CHOIX DE CANAPÉS, FAUTEUILS RELAX  
LITS ESCAMOTABLES, MEUBLES ANGLAIS  
PROFITEZ DE NOTRE GRAND DÉSTOCKAGE EN DÉCEMBRE



MEUBLES KRANCK. BP sàrl 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY  
TÉL : 022 774 18 19 [www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch) Mail : [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)

## Optic Plus

rue des Boudines 7  
1217 MEYRIN



### Votre opticien Meyrinois fête ses 30 ans

Venez profiter de  
**30% de réduction**  
sur l'achat d'un  
équipement complet \*  
(1 monture + 2 verres)  
enfants et adultes  
même en progressifs  
et toujours la 2ème paire  
dès 1.- CHF de plus\*

\* voir conditions en magasin, offre non cumulable  
\* Offre valable jusqu'au 31 décembre 2019

### Votre centre de santé



**Vaccination**  
Faites-vous vacciner de manière simple et rapide à la suite d'un entretien de conseil sans rendez-vous.



**CardioTest®**  
Protégez la santé de votre cœur. Notre test vous aide à évaluer les risques de troubles du système cardiovasculaire.



**DiabetoTest**  
Connaissez-vous votre valeur de glycémie et votre risque de souffrir de diabète? Nous mesurons votre hémoglobine glyquée.

**Pharmacie Amavita Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 34  
1217 Meyrin

**Pharmacie Amavita Jura**  
Rue de la Prulay 2bis  
1217 Meyrin

AMAVITA+

Pour la saison d'été 2020, le service des sports de la commune de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal:

### Un gardien-ne auxiliaire

Pour la période de mi-février à mi-septembre  
et

### Des gardiens-nes auxiliaires

de mi-mai à mi-septembre ou minimum  
4 semaines consécutives en juillet/août

Intéressé-e par ce poste?

Avant le 31 janvier 2020, nous attendons votre dossier complet.

Merci de prendre contact avec les ressources humaines de la Mairie de Meyrin pour obtenir l'annonce complète.



## Meyrin Economic Forum

Economie sociale, solidaire et écologique, comment la rendre concrètement compatible avec la réalité de mon entreprise? Le MEF en débatta le vendredi 13 mars 2020.

La durabilité de la planète semble résider dans un changement de modèle économique. Comment réussir cette transition en tant que multinationale, et comment se développer en tant que PME face à ces enjeux devenus incontournables? Le Meyrin Economic Forum (MEF), événement annuel de la vitalité économique de Meyrin, exposera ce modèle et les implications que celui-ci engendre pour les entreprises meyrinoises. Il pourra être confronté au modèle économique actuel, et à d'autres solutions proposées afin de réussir le virage de cette transition majeure.

Réflexions et outils

L'objectif du MEF 2020 est d'apporter inspirations et réflexions, et des outils transférables aux entreprises. Quelques questions pour lancer le débat: circuits courts et parte-

naires locaux, danger ou atout dans un monde hyperconcurrentiel? La mutualisation comme moteur de développement, est-ce une solution gagnante? L'économie circulaire est-elle la panacée? La finance éco-compatible, ça existe? Quelles bonnes pratiques peuvent-elles m'inspirer pour mon entreprise?

Présences

Au MEF se rencontrent 800 visiteurs: entreprises, industrie, commerces, écoles et universités, acteurs politiques et dirigeants. Mais aussi quinze entreprises exposantes en lien avec l'évolution économique. Plus de 20 personnalités expertes en leur domaine partageront avec vous leur savoir et leur expérience.

Participez à ce rendez-vous annuel incontournable de l'économie et réservez d'ores et déjà votre journée du vendredi 13 mars 2020 au Forum Meyrin.

Contact  
J.-Matthieu Laburthe  
Délégué aux affaires économiques  
Ville de Meyrin  
022 989 35 11

Entreprise formatrice, Meyrin soutient la formation professionnelle des jeunes et proposera, dès la rentrée scolaire 2020-2021, des places d'apprentissage en dual dans ses structures d'accueil petite enfance pour des:

### Assistant-e-s socio-éducatif-ive-s généraliste (CFC ASE)

Les candidat-e-s doivent:

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire et être âgé-e de 18 ans à 25 ans;
- Intérêt pour le monde de l'enfance, du handicap et des personnes âgées;
- Avoir de la patience, une bonne capacité d'écoute, de l'empathie et de l'aisance dans les contacts;
- Facilité dans la communication orale et écrite en français;
- Capacité d'observation et de réflexion;
- Bonne condition physique et résistance psychique indispensables.

D'une durée de trois ans, le CFC d'ASE se déroulera dans l'une des trois structures d'accueil de la petite enfance de Meyrin. Durant l'apprentissage, un stage dans une institution pour personnes handicapées et un stage dans un établissement médico-social auront lieu respectivement en deuxième et troisième année.

Entrée en fonction: le 21 août 2020.

Intéressé(e) par ce poste?

Avant le 29 février 2020, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) sur [www.meyrin.ch/postulation](http://www.meyrin.ch/postulation).

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

Pour la rentrée 2020, une inscription publique est ouverte en vue d'engager un-e :

### Apprenti-e en horticulture option floriculture

Les candidat-e-s doivent:

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire;
- Avoir la capacité à travailler en extérieur (le principal des activités se fait en serre);
- Avoir un intérêt marqué pour la culture de plantes d'ornement.

Vous apprendrez:

- La multiplication des plantes;
- La production et l'utilisation de plantes en pots, de plantes à massifs et de fleurs coupées;
- Les besoins et l'utilisation des plantes;
- La protection des plantes contre les ravageurs;
- L'exécution des décorations florales pour les besoins de la Commune;
- La participation aux travaux de plantation et d'entretien des espaces verts;
- L'utilisation et l'entretien des machines et des équipements de production.

Nous vous offrons:

- Une formation de trois ans qui vous permettra d'acquérir les connaissances spécifiques à la floriculture grâce au soutien d'une équipe de professionnels;
- Des équipements de production modernes et une conduite des cultures respectueuse de l'environnement.

Les cours théoriques hebdomadaires sont dispensés par le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier.

Entrée en fonction: le 24 août 2020.

Avant le 28 février 2020, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus l'année en cours) sur [www.meyrin.ch/postulation](http://www.meyrin.ch/postulation) de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1. Nous privilégions les dossiers électroniques. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

## TERESA MARTINEZ COIFFURE



L'équipe de TM coiffure et l'Onglerie M.S.  
vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année  
et une bonne année 2020

Brushing 42.-  
Coupe + Brushing 68.-  
Couleur + Coupe + Brushing 110.-  
-10 % Personne à l'AVS

### Horaires

lun, 09h. à 15h.  
mar, jeu, ven  
09h. à 19h.  
mer, fermé.  
sam, de 08h. à 15h.

### Contact

Tél. 022 785 65 05



### Beauté Mains et Pieds Epilation à la cire Réhaussement des Cils / Teinture

### Horaires

Mercredi - Vendredi  
9h - 18h  
Samedi  
9h - 13h

### Contact

Tél. 079 619 48 28  
[www.ongleriems.com](http://www.ongleriems.com)

Rue de la Prulay 61 - 1217 Meyrin

**Centre de thérapies énergétiques**  
 Méthodes s'adressant aux personnes, adultes et enfants, et aux animaux de compagnie

**Chromatothérapie**  
**Luminothérapie**  
**Carmela Borel-Dinacci**  
 078 685 90 52

**Kinésiologie Intégrale énergétique**  
**Pascale ter Pelle**  
 076 393 92 66

**Hypnose thérapeutique et soins énergétiques**  
**Nadège Chevassus**  
 076 559 64 40

**Reflexologie énergétique**  
**Anne-Sophie Watelet**  
 079 398 17 36

**Physiothérapeute**  
**Claire Delgado**  
 079 224 99 28

28-30 Promenade des Champs Fréchets - Meyrin - [www.ame-arc-en-ciel.ch](http://www.ame-arc-en-ciel.ch)

**NOUVEAUTÉ AU CENTRE**

**La Mini-Fève**  
 PÉPINIÈRE DE LA FÈVE

**C'EST À MEYRIN!**

**Un magasin dont vous êtes acteur**  
 ... où vous pouvez proposer vos produits favoris!

qui soutient la souveraineté alimentaire  
 qui fonctionne sur la participation de ses membres-coopérateurs

et où vous pouvez venir faire vos courses de Noël : Savons artisanaux, bougies, jeux en bois, tisanes, confitures, délicieux chocolats et panettones !!!

**Plus d'informations / Contact**  
 Rue des Arpenteurs 6, 1217 Meyrin - 022 566 77 60  
[info@spp-vergers.ch](mailto:info@spp-vergers.ch) - [www.la-feve.ch](http://www.la-feve.ch)  
[facebook.com/SupermarcheParticipatifPaysan](https://www.facebook.com/SupermarcheParticipatifPaysan)

OUVERT  
 MARDI DE 18H À 20H  
 MERCREDI, JEUDI, VENDREDI DE 15H À 19H  
 SAMEDI DE 10H À 18H

MARCHÉ  
 TOUS LES MERCREDIS DE 16H À 20H  
 MEYRIN VILLAGE, PLACE DE L'ÉGLISE

**Découvrez l'Inde au travers d'une expérience culinaire haute en couleur !**

**NOUVEAU!**

**ANNALAKSHMI**  
 CATERING SERVICES

Livraison Gratuite Midi et Soir, dès 30.- CHF de commande

**VOTRE TRAITEUR INDIEN PRÈS DE CHEZ VOUS**

N'attendez plus pour vous faire plaisir !  
 Pour recevoir notre carte de menus et passer commande, veuillez nous contacter par e-mail : [annalakshmi@sivagroup.ch](mailto:annalakshmi@sivagroup.ch) ou au 022 785 95 95 / 076 364 16 49  
[www.facebook.com/sivagroup.acs/](https://www.facebook.com/sivagroup.acs/)

Plat Tandoori 15.- CHF  
 Samoussa 2 PCS 3.50 CHF  
 Rolls 2 PCS 6.- CHF  
 Mango Lassi 5.- CHF

Notre chef cuisinier, vous propose une carte avec un large choix de **Mets délicieux**, préparés avec des **produits du Terroir**.  
**Nous vous Garantissons des Produits Frais et Locaux**  
**Notre Menu du Jour à CHF 15.-**

Retrouvez-nous sur:  
[www.meyrincentre.ch](https://www.facebook.com/meyrincentre.ch)

Le marché de Noël  
 L'arrivée du Père Noël  
 Le village de Noël  
 Le petit train

**MEYRIN CHRISTMAS**  
 &  
 HAPPY NEW YEAR

Ouvert les dimanches 15 et 22 décembre  
 Nocturne lundi 23 décembre jusqu'à 20h00

Alimentaire de 09h00 à 17h00  
 Non alimentaire 11h00 à 17h00



© Club hippique de Meyrin

## Club hippique de Meyrin

**Sa présidente évoque l'équitation, et son sens à Meyrin. Un sport en lien avec la nature, qui permet d'augmenter la confiance en soi et l'ouverture vers les autres.**

Sa présidente évoque l'équitation, et son sens à Meyrin. De plus en plus de jeunes s'intéressent à l'équitation et s'initient à sa pratique avec passion. Ce sport s'est en effet largement démocratisé et est aujourd'hui accessible à tout un chacun. Le manège offre des cours de qualité et un environnement propice à un apprentissage complet. De l'initiation au coaching de compétition, on y trouve largement de quoi progresser et se faire plaisir.

### Lien avec la nature

Les plus jeunes, avant même d'être scolarisés, peuvent suivre les lundis entre 16h et 16h30 des cours parents-enfants. Ils prennent ainsi contact avec les poneys et apprennent le respect de l'animal tout en développant la confiance en soi. Un lien fort vers la nature et l'équidité se crée de manière ludique et décontractée avec un encadrement profession-

nel bienveillant assurant une parfaite sécurité. Par la suite, un panel de cours s'offre aux enfants, en semaine après l'école, les mercredis après-midi, les samedis ou encore lors de stages organisés durant les vacances scolaires. L'équipe du manège a à cœur de transmettre non seulement son savoir-faire et ses connaissances dans le domaine équestre, mais aussi de jouer un rôle pédagogique plus général, écologiste et citoyen, qui s'inscrit tout à fait dans la mouvance actuelle. L'équitation est aussi une pratique idéale pour renforcer le lien avec la nature et l'animal.

### Événements

Depuis l'été 2019, le Club hippique de Meyrin subventionne partiellement ses membres juniors et participe au coût d'un stage estival pour chaque membre. Il continue d'organiser également des événements ludiques tels que parcours d'obstacles (franchissement de perches au sol pour les débutants), concours de déguisement pour Halloween, journée de soins au poneys, rallye de Pâques, rassemblement avant Noël, entre autres.

### Fin d'année

Puis arrive décembre et son cortège de fêtes avec le stress des achats de cadeaux. Au manège, pourtant, le temps s'arrête. Les chevaux, dans la chaleur de l'écurie, sentent que c'est la fin de la saison des concours et que pour eux, comme pour leurs cavaliers, vient le moment de la pause hivernale.

### Soir d'hiver

Bien que l'accent soit mis sur les jeunes, les adultes ne sont pas oubliés pour autant. Les nombreux membres du club se réunissent volontiers pour un cours, une balade, une verrée ou une soirée fondue. Le Club house est un lieu privilégié et convivial où partager un moment unique au coin de la cheminée, autour d'un verre de vin chaud, de jus de pomme ou de soupe maison, dans la douce lueur d'un soir s'hiver. Pour Noël, le maître des lieux aura imaginé un décor scintillant de lumière pour éclairer le manège, et installé une crèche dans le Club house.

### Invitation

Il n'y a pas d'âge pour pratiquer l'équitation et la convivialité. Au manège, les cavaliers en herbe côtoient des seniors et la fourchette d'âges est même plus large que le fameux « de 7 à 77 ans » inscrit sur les jeux de société. L'équipe du manège invite les Meyrinoises et Meyrinois à la rejoindre, pour partager avec elle les plaisirs de l'équitation, du contact avec l'animal et avec l'être humain.

Sandra Fivian et Myriam Girardet, pour le comité du club

### Contacts

[manegedemeyrin@bluewin.ch](mailto:manegedemeyrin@bluewin.ch)  
 022 782 13 40  
[manegedemeyrin.ch](http://manegedemeyrin.ch)

Kaillys, Tim et Platon © Antony Bell



## Karaté Club Meyrin

**Le club organise le prochain championnat genevois de Karaté avec le soutien de la commune de Meyrin.**

L'Association cantonale genevoise de Karatedo, qui regroupe environ 20 clubs locaux de styles divers, a demandé à notre club d'organiser cette rencontre. C'est un rendez-vous sportif attendu pour tous âges et tous niveaux dès la ceinture jaune. Les compétiteurs présents s'affronteront en technique Kata individuel ou équipes et/ou en combat Kumité individuel ou équipes sous l'autorité de trois arbitres.

Une remise des prix aura lieu à l'issue des demi-journées. S'y ajoutera une remise de prix exceptionnelle pour les plus méritants en combiné technique et combat. Nous attendons de cette journée fair-play, qualité et rigueur, et que le travail démontré ce jour-là soit aussi un plaisir. Notre club compte sur la présence et l'encouragement des Meyrinoises et Meyrinois.

Alain Paubel, directeur technique

### Infos

**Championnat genevois de karaté**  
**Dimanche 8 décembre**

Salle de gym, école Champs-Fréchets  
 rue des Lattes 71

**Matin** dès 9h30 : U10 et U12

**Après-midi** dès 14h :

U14, U16, U18 et +18

Entrée libre, buvette et restauration sur place

### Contact

Karaté Club Meyrin  
[info@kc-meyrin.ch](mailto:info@kc-meyrin.ch)  
[kc-meyrin.ch](http://kc-meyrin.ch)  
 079 589 19 99

© Romain Guilbault



## Un furieux désir de patiner?

**Le service des sports et le Théâtre Forum Meyrin font crisser la glace de la patinoire, du 17 au 19 décembre.**

Dans le silence et la pénombre, les lames grattent, crissent, claquent sur la glace. Un ballet aussi mystérieux que séduisant se met en place. Cinq patineurs jouent avec le groupe, avec la glace, avec le bruit du patin, avec la lumière. Ils démarrent groupés puis se dispersent. L'un prend le lead pour impulser une nouvelle dynamique de glisse, le passe à sa voisine. Ils arrivent de face à pleine vitesse, puis jouent sur la verticalité. Ils s'amuse à glisser sans donner l'impression d'y mettre de la force, comme si le corps se balançait sans effort, avant de partir dans un nouvel élan. C'est Threshold, la nouvelle création du Patin libre.

### Le Patin libre

Le Patin libre, c'est une équipe venue du Québec, composée de quatre garçons et une fille, qui furent tous des as du patinage artistique mais qui n'avaient pas envie de finir confits dans le sucre d'Holiday on Ice. Résultat: après dix ans de travail pour élaborer un vocabulaire chorégraphique propre à la glace, leur premier spectacle – vu à Meyrin en 2016 – a été invité dans les plus grands festivals de danse contemporaine.

### Bal et atelier

Le service des sports et le TFM mettent les bouchées doubles pour accueillir cette troupe qui révolutionne l'art de la glisse. Au menu, un spectacle, un bal sur glace et un atelier. Un mois de décembre givré à la patinoire des Vergers!

*Ushanga Elébé, pour le Théâtre Forum Meyrin et le service des sports*

### Infos

**Du mardi 17 au jeudi 19 décembre 2019**  
Spectacle présenté à la patinoire des Vergers  
Proposé par le service des sports & TFM  
Billetterie sur forum-meyrin.ch ou 022 989 34 34

## Apprivoisez la glisse!

Les artistes du Patin libre aiment saisir les opportunités de transmettre leur passion au public. Ils profiteront ainsi de leur venue à Meyrin pour partager leur savoir avec les patineurs amateurs. Une première fois lors d'un atelier de danse et la seconde fois à l'occasion d'un bal sur glace. Bienvenue aux débutants, maladroits et experts. Bonne humeur garantie!

**Atelier de danse sur glace** > lundi 16 décembre de 18h à 20h  
**Bal sur glace** > mercredi 18 décembre de 20h30 à 21h30

### Tarifs et conditions

Atelier + Bal CHF 20.- / Bal seul CHF 10.-  
Toute personne inscrite à l'atelier s'engage à participer au bal  
Réservation indispensable au 022 989 34 34  
Les patins sont mis à disposition gracieusement.  
Les abonnements de saison ne sont pas valables ces soirs-là.

## CPM Hockey

**La section hockey du Club des patineurs de Meyrin entame sa 42<sup>e</sup> année d'existence.**

La section est actuellement dirigée par un comité de neuf membres, et présidée par Patrice Butty. Il fonctionne en grande partie grâce au bénévolat. Sous la direction technique d'Alain Pivron depuis plus de huit ans, le club compte quatorze équipes qui participent aux différents championnats de la Ligue suisse de hockey sur glace.

### Équipes

La 1<sup>re</sup> équipe, qui milite en 2<sup>e</sup> ligue, est dirigée par un entraîneur professionnel, Mark Bourgeois, assisté de Christopher Rivera. Elle vise cette année les playoffs, avec son contingent à 90% issu du mouvement juniors du club. La 2<sup>e</sup> équipe joue en 3<sup>e</sup> ligue. Son entraîneur Olivier Blanc espère finir dans les premiers avec également 90% de ses joueurs formés au CPM. L'équipe féminine de Ligue nationale D, sous la responsabilité de Paul Rebillard, a comme objectif de finir entre les 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> places.

### Le mouvement junior

Trois entraîneurs professionnels, Milan Tekel, Victor Pivron et Melvin Morou, assistés de quinze moniteurs bénévoles, s'occupent de onze équipes juniors (U20, U17, U15, U13, U11, U9) composées de 166 joueurs dont quatre filles. L'objectif est d'alimenter les équipes d'adultes en joueurs issus du club, de maintenir nos cinq équipes en haut niveau, et de participer à l'entente cantonale pour que nos joueurs les plus talentueux puissent un jour évoluer au plus haut niveau, et que chaque joueur puisse jouer à son propre niveau.



photos © CPM Hockey

### Contact

CPM Hockey  
Patinoire des Vergers  
Av. Louis-Rendu 9  
info@cpmeyrin.ch  
cpmeyrin.ch

### Dès 3 ans

Le CPM dispose également de deux équipes loisirs (10-15 ans et 16-18 ans) et d'une équipe seniors. Les samedis matin, Sébastien Balosetti, avec l'aide de dix moniteurs, s'occupe de l'école de hockey pour les enfants âgés de 3 à 8 ans, qui s'initient aux rudiments du hockey sur glace avant de pouvoir intégrer le CPM. Le Club des patineurs de Meyrin, c'est aussi 40 bénévoles sans qui le club ne pourrait exister.

*Jacques-Etienne Geschwozner, directeur administratif*

**Remerciements:** partenaires et commune de Meyrin, pour la mise à disposition de la patinoire couverte et d'une deuxième surface de glace en extérieur.

## CLUB DES PATINEURS ARTISTIQUES DE MEYRIN



© Commune de Meyrin

moments les plus intenses qui soient. L'histoire se perpétue aujourd'hui, mais dans un autre rôle.

### Trouver sa place

Que de beaux moments déjà vécus depuis deux saisons, et que de défis à venir! Nous avons voulu mettre l'accent sur un club aux valeurs familiales, où chaque patineuse ou patineur peut trouver sa place. Ceci quels que soient les niveaux de patinage et les objectifs poursuivis. Nos élèves ont tous droit à une attention particulière et à un enseignement que nous souhaitons de qualité.

### Formation et résultats

Pour ce faire, notre entraîneuse principale, Laurence Hennard, est présente chaque jour de la saison, et ce depuis plus de dix ans. Elle supervise la planification et l'organisation avec les autres professeurs, ainsi que la formation de nos monitrices. Cette constance nous permet d'avoir un club qui obtient des résultats depuis de nombreuses années. Cette dernière saison, Sabella Gowrié a été vice-championne suisse cadets et Mika Van Ommeren, championne nationale des Pays-Bas, deux excellents résultats pour lesquels nous les félicitons. Pour la saison 2018-2019, nous avons eu des patineuses en catégorie championnats suisses, romands et régionaux. Les nommer toutes serait trop long. Elles ont évolué cette saison en s'illustrant sur plusieurs podiums, mais surtout en affichant un comportement exemplaire à l'entraînement.

### Soutien et respect

Les filles de ces groupes compétition ont, des petites aux plus grandes, crée un vrai noyau empreint de soutien et de respect, valeurs ô combien essentielles surtout dans un sport individuel comme le patinage. Notre club met un point d'honneur à transmettre cet esprit de sportivité, et de bonne humeur depuis nos tout-petits des groupes initiation, en passant par les groupes loisirs-plaisir et hobbies jusqu'aux adultes. Car c'est là surtout l'essence de notre club: des enfants, des adolescents et des adultes qui patinent pour leur plaisir et ont la volonté de progresser.

### Humilité et respect

Des progrès qui ont été démontrés lors de notre gala de fin de saison sur le thème du cirque qui a remporté un vif succès. Des petits lions aux clowns, nous avons eu un plaisir immense et je l'avoue une certaine fierté de voir tous ces patineurs alignés côte à côte en fin de gala avec un grand sourire sur leur

### Sa présidente, Sonia Frey, évoque pour nous le club et l'aventure de ses sportives.

«Ce début de saison a été un peu chahuté. En effet, 'notre' patinoire ayant pris feu, nous n'avons pas pu commencer notre saison à la mi-août. Heureusement, grâce aux pompiers, aux différentes entreprises et à la Commune, nous avons pu remettre les patins à Meyrin mi-septembre déjà.

### Trouver des solutions

La logistique et la mise en place de moyens provisoires nous ont demandé de la réactivité et de l'énergie pour offrir des solutions adaptées à nos membres de compétition. Ainsi, je remercie la présidente du Club des patineurs de Genève, Sylviane Maulini, de nous avoir ouvert les portes de son club, afin que nos patineuses aient la possibilité de poursuivre leurs entraînements.

### Ce club où j'ai grandi

Cette saison sera celle de ma troisième année en tant que «nouvelle» Présidente du club. Ce club, où j'ai grandi et patiné durant 20 ans, m'a permis de vivre certainement les

visage comme sur celui des spectateurs. Le patinage apprend l'équilibre, la patience, la résilience, la confiance en soi, l'humilité, le respect de ceux qui nous entraînent et nous entourent: ces fondements au travers du sport qui nous l'espérons pourront laisser quelques petites traces dans la vie de nos patineurs.

### Engagement collectif

Dans mon témoignage, je dis 'nous', car c'est l'engagement collectif des membres du comité et des professeurs que je remercie ici, pour que ce club aille de l'avant tout en gardant ses valeurs. Nous avons eu le plaisir d'accueillir le trophée romand ce début de mois d'octobre, une compétition internationale organisée conjointement par l'association romande de patinage et notre club. Cette compétition où deux de nos patineuses, Léna Banderet en catégorie cadet U14 et Sabella Gowrié en juniors ont terminé respectivement en 3<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> place. Nous tenons ici à les en féliciter.

### Calendrier

Nous avons participé avec nos collègues du hockey à la fête de la glace le 3 novembre. Notre gala aura lieu le 4 avril 2020 et sera suivi par un repas de soutien. Les fonds récoltés durant ces deux événements permettent de contribuer à la vie du club et soutenir les athlètes.

*Sonia Frey, présidente*

### Infos

Toutes informations relatives aux événements cités et à la vie du club se trouvent sur le site cpameyrin.ch



© Marion Fellegger

## Camp de ski et de surf

**Il aura lieu du 9 au 14 février.**

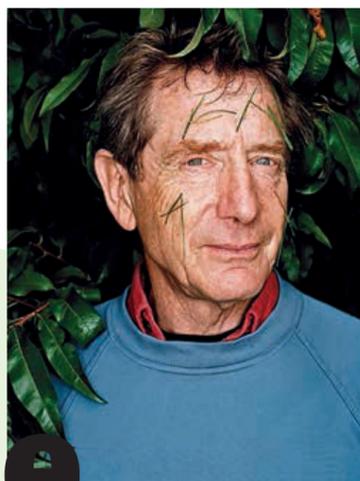
Cette saison, le traditionnel camp de ski destiné aux enfants de 10 à 16 ans aura lieu dans la station de ski de Châtel (Portes du Soleil, en France) du dimanche 9 au vendredi 14 février 2020. Il coûte CHF 480.- (pension complète, abonnement de ski et transport inclus). L'hébergement se fera au Centre de vacances Val Joli à Châtel.

**Inscription directement sur le site jusqu'au 26 janvier 2020.**

*Marion Fellegger, secrétaire du club*

# La Ville fertile, vers une nature urbaine

© Gilles Clément



© Cité de l'architecture & du patrimoine



© Thierry Ruffieux

**INFOS**

**Exposition La Ville fertile**  
6 novembre 2019 au 4 avril 2020  
Conférence et table ronde ont également lieu au Forum Meyrin  
Programme complet sur [meyrinculture.ch](http://meyrinculture.ch)

*Autour de l'exposition à découvrir dans les galeries du Forum Meyrin, deux rendez-vous importants proposent de repenser notre lien à la terre et aux villes, les 16 et 28 janvier.*

Donnant la voix à des architectes, des scientifiques et des artistes, cette exposition présente des initiatives citoyennes régionales ou internationales qui tentent de répondre aux enjeux environnementaux actuels. Photographies, vidéos, dessins, objets et maquettes témoignent de la diversité d'actions et de l'ingéniosité déployée par les habitants pour rendre la ville plus « habitable » : jardins partagés, façades végétalisées, jardins sur les toits, fermes urbaines, aménagement de friches, etc.

**JEUDI 16 JANVIER 20h**

**CONFÉRENCE DE GILLES CLÉMENT: «Habiter la terre, du jardin planétaire à la ville fertile»**

**Accueil du public dès 18h30 – Bar et petite restauration**  
Aujourd'hui, l'urgence écologique impose une nouvelle dimension vitale à l'aménagement des territoires urbains. On parle désormais d'écoquartiers, de jardins partagés, d'agriculture et de potagers urbains; les prairies font leur grand retour, répondant au souci de la biodiversité et à l'aspiration des citoyens à renouer avec le « sauvage ». A bien des égards, le jardin dont Gilles Clément nous dit qu'il est « planétaire » nourrit en effet le corps et l'esprit des êtres humains. Ce grand jardinier nous invite à réfléchir sur le rapport entre l'homme et son environnement, et à nous interroger sur nos responsabilités face à la Terre.

**MARDI 28 JANVIER 18h30**

**TABLE RONDE: «Demain, nourrir la ville»**

Alors que le 20<sup>e</sup> siècle a produit des villes, des aliments et des citadins « hors sol », la crise écologique et climatique nous pousse à repenser radicalement nos façons d'habiter, de produire et de consommer. Dans un contexte globalement incertain, nourrir 10 milliards d'habitants dont la plupart seront citadins en 2050 pose une question absolument vitale: demain, comment nourrir la ville? Des expériences, notamment à l'éco-quartier des Vergers à Meyrin, esquissent un projet territorial dont les dimensions écologiques, sociales et économiques sont fondamentales pour l'avenir.

**Pour en débattre:**

**Silvia Pérez-Vitoria**, économiste, sociologue, réalisatrice de films documentaires sur les questions agricoles, et auteure de livres importants sur l'alternative paysanne au 21<sup>e</sup> siècle.

**Valentina Maïga Hemmeler**, directrice de l'Office cantonal de l'agriculture et de la nature

**Pierre-Alain Tschudi**, conseiller administratif de la ville de Meyrin

**Thomas Descombes**, ferme de la Touvière

Service de la culture

# Noël EN HARMONIES

Concert de la MMM en 2013 © Archives MMM



*La Musique municipale de Meyrin et deux autres formations proposent un concert de bienfaisance. Le chanteur genevois Alenko sera de la partie.*

**INFOS**

**Samedi 21 décembre 2019**  
Victoria Hall à 19h30  
Entrée libre

## LA FONDATION CAP LOISIRS

Créée en 1980 à Genève, et reconnue d'utilité publique, cette fondation a pour mission de contribuer à l'épanouissement, à l'autonomie et à l'intégration sociale des enfants, adolescents et adultes ayant une déficience intellectuelle, ainsi qu'au soutien de leurs familles. Depuis 40 ans, elle agit pour promouvoir leurs droits, leur accès aux loisirs à la culture, au sport et à l'exercice de leur citoyenneté.

Pour la génoise, mettez trois copains, chefs d'orchestres passionnés et passionnants issus de la région de Gênes. Pour la crème, ajoutez trois harmonies composées de 120 musiciennes et musiciens bénévoles qui partagent les mêmes valeurs et qui ont à cœur de faire vivre leur société de musique, en égayant de leurs notes la vie associative de leurs communes. Pour le liant, incorporez trois comités qui s'engagent à trouver des solutions et les ressources nécessaires pour mettre sur pied un beau concert. Laissez reposer dix-huit mois en saupoudrant quelques séances de travail, trois répétitions d'ensemble et un weekend musical au soleil valaisan.

**Un moule généreux**

Pour la finition, sollicitez le chanteur genevois Alenko qui fait aux musiciens l'amitié de sa présence exceptionnelle en interprétant quelques pièces où il sera accompagné des trois harmonies. Montez un magnifique gâteau dans un moule solide et généreux, qui donne du sens à ce projet et à la vie de personnes atteintes dans leur santé à Genève, comme la Fondation Cap Loisirs. Lorsque le tout est bien lié, enfournez dans le cadre prestigieux du Victoria Hall et ouvrez tout grand vos oreilles!

**Trois harmonies**

C'est la recette que la Musique municipale de Meyrin, la Lyre de Chêne-Bougeries et la Musique municipale de Plan-les-Ouates partagent précieusement et préparent activement depuis le printemps 2018 pour présenter sur la scène du Victoria Hall, un magnifique concert de Noël le samedi 21 décembre prochain.

**120 musiciens**

Sous la baguette de nos trois chefs Carlo Cambiaso (Meyrin), Francesco Grassini (Chêne-Bougeries) et Ivo Panetta (Plan-les-Ouates), les 120 musiciens des trois harmonies pré-

senteront un programme varié alliant pièces de musique classique, musiques de films et de variétés, ainsi que des pièces concertantes.

**Concert au chapeau**

Le public est attendu très nombreux pour ce concert gratuit. Un chapeau sera proposé à l'issue du concert. Les recettes seront intégralement versées à la Fondation Cap Loisirs.

**Soutiens**

Ce projet a pu voir le jour grâce au soutien indéfectible de nos autorités municipales. Ainsi nous exprimons à travers ces lignes, notre reconnaissance envers nos autorités meyrinoises, chênoises et plan-les-ouatiennes qui mettent à notre disposition les ressources nécessaires à notre fonctionnement et celui de nos écoles de musiques. Pour ce concert, nous bénéficions également du soutien de la ville de Genève qui met à notre disposition le Victoria Hall en tenant compte de l'aspect caritatif de notre projet.

*Philippe Fosserat, président de la Musique municipale de Meyrin*

# TINA BROWN & The Gospel Messengers

**Infos**

**Dimanche**  
22 décembre 2019 à 17h  
Théâtre Forum Meyrin

**Location**  
022 989 34 34  
Service culturel Migros  
Genève, Stand Info Balxert,  
Migros Nyon-La Combe  
ahvm.ch

**Des Gospels et spirituals venus d'Amérique, à entendre au Forum Meyrin le dimanche 22 décembre.**

Tina Brown a une voix majestueuse que l'on compare volontiers à celles de Mahalia Jackson ou d'Aretha Franklin. En 1993, elle rejoint le Chicago Community Choir sous la direction du chanteur et compositeur Jessy Dixon. Avec lui, elle fait ses premières tournées en Europe et elle fonde son propre groupe, Tina Brown & Voices. Tina Brown pratique aussi le théâtre, comme en 2004 dans le spectacle Somebody Say Amen. Elle poursuit sa carrière théâtrale dans des productions telles que The Blues Brothers, The Phyllis Hyman Story, Porgy and Bess, etc. Elle apprécie de nombreux genres musicaux, mais reste fidèle à ceux qui ont profondément marqué son âme, le Gospel et le Spiritual. Une chanteuse à découvrir, ainsi que celles et ceux qui l'accompagnent.

AHVM



© John Manning

**The Gospel Messengers**

- Krystal Gaston soprano
- Deborah Jackson soprano / alto
- Nancy Millsap alto / tenor
- Quentin Gaston tenor
- Frank Menzies piano / bariton

## Club philatélique de Meyrin

**Lauréat d'une 4<sup>e</sup> place au plan mondial en «Maximaphilie», le club invite les Meyrinois à sa bourse-exposition, le 14 décembre à la salle Verchère, pour découvrir cette pratique.**

C'est en juin que la Fédération internationale de philatélie s'est réunie à l'occasion du Concours de la création de la meilleure «carte maximum» 2018. Le principal objectif de ce concours est d'encourager les associations de cartes maximum à viser la création de nouvelles réalisations exceptionnelles et ensuite récompenser l'important travail de recherche effectué pour la création de cartes maximum de haute qualité.

Pas moins de 30 pays de tous les continents ont participé à ce concours. Un jury très rigoureux, travaillant selon des règles précises, a dû départager les réalisations en compétition par un vote des délégations présentes.

**Carte Hodler**

Nous avons été heureux d'apprendre que notre carte maximum «Hodler» a terminé à la 4<sup>e</sup> position, à quelques points seulement de la troisième marche derrière la Turquie, l'Espagne et la Finlande. Il faut relever que c'est le meilleur résultat sur le plan mondial jamais acquis par la Suisse depuis le début de cette compétition.

**Une pratique à découvrir**

Tout le club, le comité et les membres félicitent la section Maximaphilie. Ce magnifique résultat ne peut que nous encourager à nous surpasser à l'avenir, tout en sachant que nous dépendons des sujets des timbres émis par La Poste. Mais qu'est-ce donc cette Maximaphilie? C'est ce que nous vous invitons à découvrir lors de notre prochaine grande bourse-exposition du samedi 14 décembre à la salle Antoine-Verchère.

Christian Noir



Carte maximum du tableau d'Hodler de 1905 «Le Lac de Thoune aux reflets symétriques»

**INFOS**

**Samedi 14 décembre 9h à 16h**  
**Bourse-exposition philatélique et cartes postales**  
Salle Antoine-Verchère-Entrée libre

**Contact**

**Club philatélique de Meyrin**  
philameyrin.ch  
info@philameyrin.ch

Le Théâtre Couleurs d'Ombres présente

## Hänsel et Gretel



© Jean-Rémy Berthoud

Le conte des Frères Grimm sera présenté en livre-spectacle et théâtre d'ombres le mercredi 5 février à l'aula de la mairie de Meyrin.

Le conte relate les aventures de deux enfants en une époque où la famine règne et la misère durcit les cœurs. Hänsel et Gretel sont abandonnés dans la forêt par leurs parents. Perdus, découragés et affamés, ils découvrent une bien curieuse maisonnette: le toit est fait de biscuits, et les murs de pain d'épices. Ils commencent à la grignoter avec délice, ignorant qu'elle appartient à une terrible sorcière. Un conte célèbre avec une fin heureuse.

**INFOS**

**Mercredi**  
**5 février 2020**  
**à 14h30**  
Aula de la mairie de Meyrin

**Billetterie**  
**dès le 20 janvier**  
au secrétariat AHVM  
1<sup>er</sup> étage  
du Forum Meyrin  
022 782 32 00

**Enfants et adultes:**  
**CHF 6.-**  
Tout public  
dès 4 ans

ahvm.ch

**Projections de films d'animation pour toute la famille**

## Petit Black Movie à Meyrin

**Le Petit Black Movie projette des courts métrages consacrés au loup et au renard le 4 décembre à 15h à l'aula des Boudines.**

Pour terminer 2019 en beauté, rien de tel que de casser des mythes avec humour et ingéniosité: celui du grand méchant loup qui s'avère au final

# MUSIQUE BAROQUE & FANTAISIE

**LA MAGNÉTIQUE ALTO LUCILE RICHARDOT MÈNE «SONGS» TAMBOUR BATTANT**

L'ensemble baroque Correspondances et le metteur en scène Samuel Achache conjuguent leurs talents dans un joyau de loufoquerie entre musique et théâtre. L'atmosphère mélancolique de chansons anglaises du XVII<sup>e</sup> siècle y rejoint la cocasserie. Sébastien Daucé dirige l'un des meilleurs ensembles de musique baroque de France. Samuel Achache a signé des créations mémorables. La voix de Lucile Richardot est, elle, d'une exceptionnelle rareté. Ensemble, ils s'emparent d'un univers musical baroque méconnu et fascinant.

**Perles oubliées**

Les lumières de la salle ne sont pas encore éteintes. Une jeune femme, vêtue d'une robe de mariée, fait irruption parmi le public. Elle déambule, agitée, déclare être à la recherche des toilettes avant d'appuyer un baiser sur la bouche d'un jeune homme qu'on imagine être son futur époux. Puis elle monte sur scène pour rejoindre sa sœur. Sur un mode drolatique, elle lui confie ses angoisses intimes, son mal de vivre, ses idées de suicide

et ses doutes au sujet de son mariage. C'est à ce moment-là que tout bascule. Nous voici plongés dans ses pensées et ses souvenirs, qui accueillent la voix de Lucile Richardot. La chanteuse fait son entrée sur scène dans le rôle de la mère des deux sœurs. Elle entame la première chanson d'un programme musical qui nous permettra de découvrir des œuvres de Matthew Locke, Robert Johnson, John Jenkins, John Blow, Robert Ramsey, Giovanni Coperario, etc. Autant de perles musicales injustement oubliées.

**Sensibilité**

Au sein d'une magnifique scénographie, les comédiennes, le baryton et les sept musiciens qui les accompagnent participent aux élans d'un monde qui mène plus loin que son extravagance et sa drôlerie. Ce magma de désirs, de regrets et de chimères nous saisit nous aussi, par la sensibilité et la profondeur poétique qui s'en dégagent. Une proposition artistique qui renouvelle avec intelligence les rapports entre la musique et le théâtre.

Ushanga Elébé, Théâtre Forum Meyrin

**INFOS**

**Jeudi 30 et vendredi 31 janvier à 20h30**  
**Songs, de Samuel Achache**  
Théâtre Forum Meyrin

**Billetterie sur**  
forum-meyrin.ch  
ou 022 989 34 34



© JeanLouisFernandez

**J'ai vu le loup, le renard danser**  
Courts métrages d'Australie, Espagne, France, Russie & Suisse  
Version française - Durée: 42'

**Mercredi 4 décembre à 15h**  
(ouverture des portes à 14h45)  
Dès 4 ans - entrée libre, sans réservation

Service de la culture

© Petit Black Movie



**COIFFURE & ESTHÉTIQUE DES VERGERS**

**OFFRE**  
Décembre  
Janvier



Couleur Brushing **79.-** au lieu de 90.-

Coupe Homme **25.-** au lieu de 38.-

Toutes Epilations **- 10 %**

COIFFURE & ESTHÉTIQUE  
DES VERGERS  
18 Rue des Arpentiers  
1217 Meyrin  
022 782 08 08  
www.coiffure-esthetique-vergers.ch

**Pensez à réserver pour la Saint Sylvestre !!**

Bien sûr !!... A l'**Auberge**  
COMMUNALE  
DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
du mardi au dimanche

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

Si votre médecin n'effectue pas les prélèvements dans son cabinet, nos infirmières diplômées se feront un plaisir de vous accueillir.



Pour vos prises de sang et analyses, notre centre de prélèvements est à votre disposition



**MEYRIN**

Clinique Les Vergers  
Centre de prélèvements, RDC  
Chemin de la planche 1  
1217 MEYRIN  
022 716 21 70  
022 716 21 71

Lundi - vendredi : 7h-12h

Tram 18, Bus 57

PARKING SPORTS  
Place de la Diversité

**Unilabs**

**NOUS AVONS LE 4x4 POUR TES AVENTURES. RAV4 HYBRID.**



**100% 4x4. 100% HYBRIDE. ESSAYEZ-LE!**

**Emil Frey SA** Centre Automobile aux Vernets  
Rue François-Dussaud 13, 1227 Genève-Acacias  
emilfrey.ch/vernets

**Emil Frey SA** Garage du Lignon  
Rte du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
emilfrey.ch/lignon

**TOYOTA**  
ALWAYS A BETTER WAY

RAV4 Hybrid Style 4x4, 2.5 HSD, 163 kW, cons. 4,4 l/100 km, CO<sub>2</sub> 101 g/km, rend. éner. A. Q des émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture du carburant et/ou de l'électricité 23 g/km. Q des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules immatriculés en Suisse: 137 g/km.

# LE NAÏF



... vous souhaitez une joyeuse fin d'année et espérez que vous, ses fidèles lecteurs, continuerez à le lire en 2020 et à le soutenir par vos envois et réflexions. Il se réjouit de vous retrouver en pleine forme l'année prochaine.



... est d'accord avec cette Meyrinoise qui habite les Champs-Frêchets. Quand elle descend du bus à l'arrêt « Champs-Frêchets » elle est obligée de contourner les véhicules qui sont garés sur une place marquée d'une croix jaune. Le site de l'Office cantonal des transports précise que : « Ces cases sont interdites au parking. Mais certaines communes autorisent les véhicules à s'arrêter au maximum 20 minutes pour charger ou décharger des marchandises ou des personnes ». La signalisation routière ce n'est pas pour faire joli mais c'est pour que tous les usagers puissent vivre en bonne intelligence.

... passe sur le parking de la patinoire des Vergers et voit que huit arbustes ont été enlevés pour faire place au cirque Aïtal et n'ont pas été replantés. Le Naïf aime bien le cirque mais trouve que quand même c'est cher payé pour quatre jours de spectacle.



... s'est rendu à l'inauguration du nouveau magasin de vêtements au centre commercial et où la plupart des articles étaient soldés à 50%. La file des clients à la caisse était tellement longue qu'elle traversait tout le magasin, si bien qu'une cliente s'est trouvée mal, heureusement pas complètement, mais à 50%, là aussi.

... écoute cette Meyrinoise horrifiée de voir le petit parc qui jouxte son immeuble jonché de mégots de cigarette. Il est tellement insalubre qu'elle a l'impression d'évoluer dans un cendrier. Alors que le monde s'alarme sur l'environnement et que Genève lance une action anti-mégots, des gens de la maison jettent leurs cigarettes par-dessus leur balcon, non éteintes de surcroît, ce qui a par ailleurs déclenché le début d'un feu dans l'herbe sèche. Ces mégots sont des bombes chimiques à retardement car ils sont chargés en substances toxiques et finissent bien souvent dans le lac.



© Katarina Boselli



© Katarina Boselli



**À nous,  
comme  
des étoiles**

A nous, comme des étoiles  
Qui brillent dans le vent,  
Qui filent dans le temps  
A ces points qui scintillent  
Et indiquent la voie  
à travers les champs

A nous, comme des flocons  
Voltigeant dans l'instant,  
dans la nuit et le jour,  
sous la pluie, le soleil

A nous paupières nues,  
à nos regards levés,  
A nous et à nos choix,  
A nous et à nos voix.  
A nous et nos lumières,  
Qui déchirent l'obscur

A nos longues traversées,  
Aux élans, à demain,  
Aux horizons qui s'ouvrent  
Lorsqu'on est en chemin

A nous tous, quand la vie  
Aveugle et éblouit  
Comme un premier amour

A celle qui pousse un cri,  
Et puis qui voit le jour,  
A qui ferme les yeux,  
Aux vies entre les deux,  
A ce souffle intérieur  
Qui s'ouvre à l'extérieur

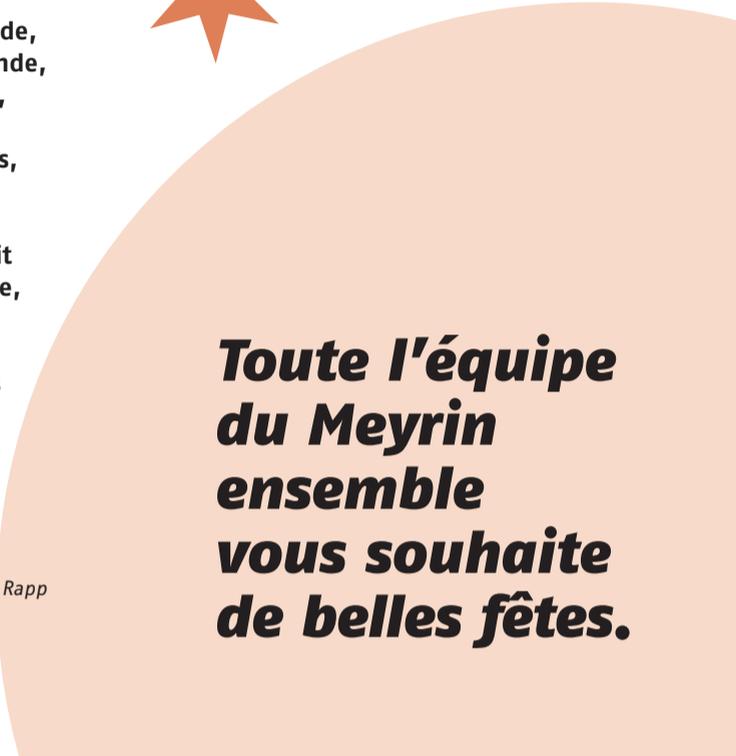


A nous tous vers le monde,  
A nous tous dans le monde,  
A nous tous les uniques,  
singulières, singuliers,  
Et à tous nos semblables,  
Aux instants partagés

A nous tous lorsqu'on vit  
Et à nous lorsqu'on aime,  
A notre traversée

A nous dans nos espoirs  
Aux moments à venir,  
Au réveillon du soir,  
Et puis à la chaleur,  
Et puis à l'amitié  
Passez une belle année.

*Julien Rapp*



**Toute l'équipe  
du Meyrin  
ensemble  
vous souhaite  
de belles fêtes.**